

# THE CROWN

LANGUE FRANÇAISE

Créé par

Peter Morgan

EPISODE 6.03

"Dis-Moi Oui"

Le père de Dodi le presse de proposer, mais le mariage est la dernière chose à laquelle Diana pense. Plus tard, une poursuite en voiture à grande vitesse avec des paparazzi se termine par un désastre.

Écrit par:


Peter Morgan

Réalisé par:

Christian Schwochow

Date de la première:

16.11.2023

 This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY  
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

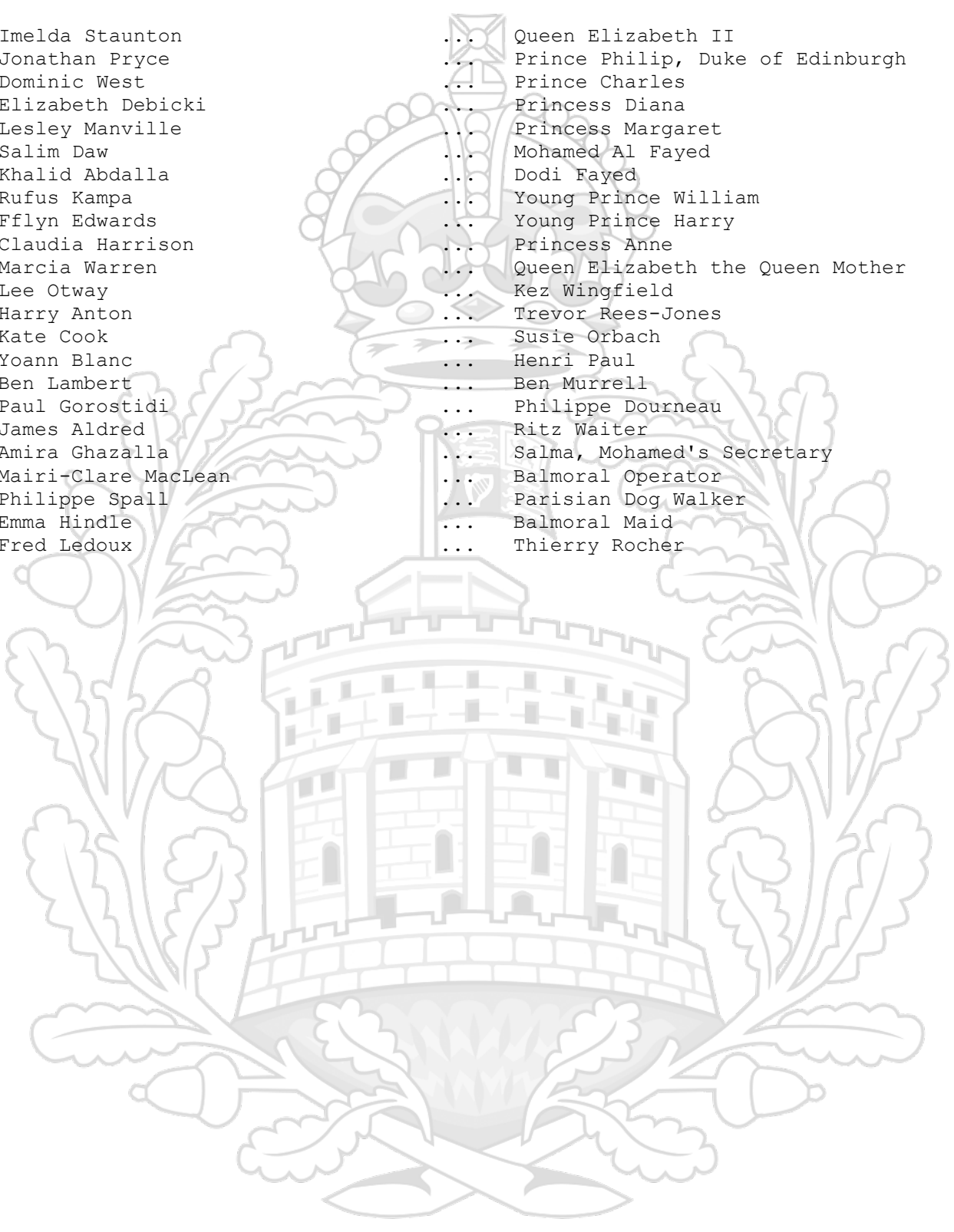
The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

**N**

THE CROWN is a Netflix Original Series

---

## Membres de la distribution



Imelda Staunton	...	Queen Elizabeth II
Jonathan Pryce	...	Prince Philip, Duke of Edinburgh
Dominic West	...	Prince Charles
Elizabeth Debicki	...	Princess Diana
Lesley Manville	...	Princess Margaret
Salim Daw	...	Mohamed Al Fayed
Khalid Abdalla	...	Dodi Fayed
Rufus Kampa	...	Young Prince William
Fflyn Edwards	...	Young Prince Harry
Claudia Harrison	...	Princess Anne
Marcia Warren	...	Queen Elizabeth the Queen Mother
Lee Otway	...	Kez Wingfield
Harry Anton	...	Trevor Rees-Jones
Kate Cook	...	Susie Orbach
Yoann Blanc	...	Henri Paul
Ben Lambert	...	Ben Murrell
Paul Gorostidi	...	Philippe Dourneau
James Aldred	...	Ritz Waiter
Amira Ghazalla	...	Salma, Mohamed's Secretary
Mairi-Clare MacLean	...	Balmoral Operator
Philippe Spall	...	Parisian Dog Walker
Emma Hindle	...	Balmoral Maid
Fred Ledoux	...	Thierry Rocher

1

00:00:11,000 --> 00:00:12,240  
-C'est comme la dernière fois, en fait.  
-Ouais.

2

00:00:12,880 --> 00:00:13,840  
Elle va prendre un peu l'air.

3

00:00:13,920 --> 00:00:15,000  
-Faut pas se louper!  
-Alors,

4

00:00:15,080 --> 00:00:16,160  
-Ça y est, t'es prêt?  
-Ouais! Nickel!

5

00:00:16,240 --> 00:00:17,320  
Comment ça se passe là-bas?

6

00:00:18,920 --> 00:00:20,200  
Franchement, c'est un peu la folie.

7

00:00:22,240 --> 00:00:24,720  
Ce matin, il est arrivé avec un  
poème qu'il avait écrit pour moi.

8

00:00:27,240 --> 00:00:29,000  
C'était charmant, comme lui d'ailleurs.

9

00:00:31,520 --> 00:00:32,680  
Mais un peu maladroit.

10

00:00:33,920 --> 00:00:35,320  
Et puis, c'est disproportionné.

11

00:00:36,240 --> 00:00:38,360  
Il l'a même fait graver

sur une plaque en argent.

12  
00:00:39,920 --> 00:00:40,960  
Tout est en rimes.

13  
00:00:42,720 --> 00:00:44,600  
"Amour" rime avec "toujours".

14  
00:00:44,680 --> 00:00:45,520  
D'accord.

15  
00:00:45,600 --> 00:00:48,280  
Et je crois bien qu'on a  
"océan" avec "passionnément".

16  
00:00:48,360 --> 00:00:49,240  
Oh! Je vois.

17  
00:00:50,000 --> 00:00:53,040  
Il est allé à Los Angeles  
pour rompre ses fiançailles.

18  
00:00:53,120 --> 00:00:54,800  
Ça ne s'est pas très bien passé.

19  
00:00:54,880 --> 00:00:55,920  
Je sais.

20  
00:00:56,000 --> 00:00:57,520  
Tous les médias en ont parlé.

21  
00:00:57,600 --> 00:00:59,520  
Apparemment, elle veut  
le poursuivre en justice.

22  
00:01:00,200 --> 00:01:02,240

-Diana!

-La presse est constamment à nos trousses

23

00:01:02,320 --> 00:01:03,600  
ce qui veut dire qu'on ne  
peut jamais se détendre.

24

00:01:03,680 --> 00:01:04,880  
-Diana!  
-Faites-nous un signe!

25

00:01:04,960 --> 00:01:06,160  
Mais malgré tout, il est  
toujours adorable avec moi.

26

00:01:06,240 --> 00:01:08,120  
-Par ici!  
-Diana!

27

00:01:08,200 --> 00:01:09,920  
Il se démène pour que tout soit parfait.

28

00:01:10,000 --> 00:01:11,040  
Il prend soin de moi.

29

00:01:11,560 --> 00:01:12,720  
Je peux comprendre

30

00:01:12,800 --> 00:01:13,880  
Combien...

31

00:01:13,960 --> 00:01:15,240  
Ça doit être...

32

00:01:15,320 --> 00:01:16,400  
Enivrant mais...

33

00:01:16,480 --> 00:01:20,800  
Est-ce qu'il prend vraiment soin de vous  
de la manière dont nous avons déjà parlé?

34

00:01:20,880 --> 00:01:24,600  
Nous avons travaillé sur votre  
addiction pour les sensations fortes.

35

00:01:24,680 --> 00:01:25,880  
Bonjour baba!

36

00:01:25,960 --> 00:01:27,840  
-Je sais, je sais.  
-Comment va notre invitée de marque?

37

00:01:27,920 --> 00:01:30,240  
Elle a l'air heureuse. Elle  
prend un bain de soleil sur le pont.

38

00:01:30,320 --> 00:01:31,280  
Bien.

39

00:01:31,360 --> 00:01:33,000  
Maintenant, il faut franchir une  
nouvelle étape et lui passer la bague au

40

00:01:33,080 --> 00:01:34,760  
doigt.

41

00:01:36,520 --> 00:01:37,400  
Laisse-moi souffler.

42

00:01:38,280 --> 00:01:39,160  
C'est encore trop tôt.

43

00:01:40,000 --> 00:01:40,880

Je vais t'expliquer

44

00:01:41,400 --> 00:01:42,320

Ce qui en jeu.

45

00:01:42,840 --> 00:01:45,400

Si tu épouses cette fille rapidement, ta vie va changer. Tu deviendras un géant, un

46

00:01:45,480 --> 00:01:48,200

super héros.

47

00:01:48,280 --> 00:01:50,560

Tu auras de l'argent et du pouvoir au-delà de tout ce que tu as pu imaginer,

48

00:01:50,640 --> 00:01:53,280

même dans tes rêves les plus fous.

49

00:01:53,360 --> 00:01:54,320

Tu auras réussi.

50

00:01:54,400 --> 00:01:56,400

Et tu seras enfin mon égal.

51

00:01:56,480 --> 00:01:57,360

Ton égal?

52

00:01:58,800 --> 00:01:59,680

Comment ça?

53

00:02:01,200 --> 00:02:02,080

Explique-moi!

54

00:02:02,680 --> 00:02:05,160

Je ferai de toi mon associé. En tout.

55

00:02:06,480 --> 00:02:07,520  
Et quand je dis en tout,

56

00:02:07,600 --> 00:02:08,520  
C'est en tout.

57

00:02:17,280 --> 00:02:19,200  
Tu ne me l'avais encore jamais proposé.

58

00:02:19,800 --> 00:02:22,520  
Tout simplement parce  
qu'avant, tu ne le méritais pas.

59

00:02:26,880 --> 00:02:28,000  
Regardons les choses en face.

60

00:02:28,080 --> 00:02:30,840  
Encore une fois, ce que vous  
cherchez ce sont des sensations fortes.

61

00:02:30,920 --> 00:02:32,680  
Les sensations fortes  
c'est de l'adrénaline.

62

00:02:32,760 --> 00:02:33,600  
C'est addictif.

63

00:02:33,680 --> 00:02:36,840  
Et, à bien des égards, c'est le  
contraire d'un comportement adulte.

64

00:02:38,080 --> 00:02:41,160  
Et tout ce que vous m'avez dit  
sur le père et le fils Al-Fayed,

65



00:02:41,240 --> 00:02:42,840  
le fait que vous  
trouvez Dodi plutôt charmant.

66

00:02:42,920 --> 00:02:44,520  
C'est vrai. Il est charmant.

67

00:02:45,280 --> 00:02:46,640  
Mais il est perdu aussi.

68

00:02:47,920 --> 00:02:48,920  
Et

69

00:02:49,000 --> 00:02:50,280  
Il est enfermé

70

00:02:50,360 --> 00:02:51,640  
Dans une relation malsaine avec son père.

71

00:02:52,600 --> 00:02:54,480  
Absolument. Absolument.

72

00:02:54,560 --> 00:02:57,200  
Est-ce que ce sont des personnes  
dont vous devriez être proche?

73

00:02:58,200 --> 00:02:59,480  
Que vous devriez même fréquenter?

74

00:03:00,920 --> 00:03:01,880  
Il y a un risque

75

00:03:02,920 --> 00:03:05,000  
Quand on normalise ce qui est anormal

76

00:03:05,080 --> 00:03:07,680

Et qu'on s'habitue à vivre  
tout le temps dans la folie.

77

00:03:09,720 --&gt; 00:03:10,840

Ça

78

00:03:10,920 --> 00:03:11,800  
Finit souvent par mal tourner.

79

00:03:12,640 --&gt; 00:03:13,520

Je sais.

80

00:03:14,400 --&gt; 00:03:18,320

Si tu l'épousais, ça  
éclipserait tout ce que j'ai accompli.

81

00:03:18,400 --&gt; 00:03:21,640

Le Ritz à Paris. Harrods. Tout.

82

00:03:21,720 --&gt; 00:03:24,960

Est-ce que tous les fils ne  
veulent pas éclipser leur père?

83

00:03:25,560 --&gt; 00:03:27,520

Alors pense-y, mon fils!

84

00:03:36,040 --&gt; 00:03:39,120

Je demande à mon secrétaire de me  
réserver un vol retour dès que possible.

85

00:03:39,200 --&gt; 00:03:40,120

C'est bien.

86

00:03:40,200 --&gt; 00:03:42,160

-Rentrez à la maison. C'est votre place.

-Diana!

87  
00:03:43,160 --> 00:03:45,000  
Merci pour tout, à bientôt, au revoir.

88  
00:03:45,080 --> 00:03:45,960  
Au revoir!

89  
00:03:48,520 --> 00:03:49,600  
Par ici!

90  
00:03:49,680 --> 00:03:50,560  
Diana!

91  
00:03:50,640 --> 00:03:51,520  
-S'il vous plaît!  
-Un petit signe de la main!

92  
00:03:51,600 --> 00:03:52,800  
Un sourire! Diana! Diana!

93  
00:03:52,880 --> 00:03:53,720  
S'il vous plaît!

94  
00:05:23,920 --> 00:05:24,800  
Shopping?

95  
00:05:26,040 --> 00:05:26,920  
Et une glace?

96  
00:05:27,520 --> 00:05:28,680  
Tu es sûr?

97  
00:05:28,760 --> 00:05:29,920  
Évidemment!

98  
00:05:30,000 --> 00:05:31,080

C'est Monte-Carlo!

99

00:05:31,160 --> 00:05:32,000  
Ce sera amusant.

100

00:05:32,080 --> 00:05:32,960  
Ce ne sera pas amusant.

101

00:05:33,480 --> 00:05:35,240  
Il y aura des  
photographes et plein de monde.

102

00:05:35,840 --> 00:05:37,400  
On ne peut pas rester tranquilles ici?

103

00:05:39,400 --> 00:05:40,600  
Je voudrais te parler de quelque chose.

104

00:05:41,960 --> 00:05:43,240  
Moi aussi, je dois te dire quelque chose.

105

00:05:44,920 --> 00:05:46,520  
On peut faire ça devant une straciatella.

106

00:05:47,360 --> 00:05:48,240  
Allez, viens!

107

00:05:56,120 --> 00:05:57,000  
Allez-y, attention!

108

00:06:02,320 --> 00:06:03,200  
Merci!

109

00:06:03,280 --> 00:06:04,160  
Tu sais où on va?

110  
00:06:05,200 --> 00:06:06,040  
Tout le monde est prêt?

111  
00:06:06,120 --> 00:06:07,000  
Oui, c'est parti!

112  
00:06:09,440 --> 00:06:10,320  
Tout ira bien.

113  
00:06:30,600 --> 00:06:32,480  
C'est un nouveau marché, faut en profiter.

114  
00:06:32,560 --> 00:06:33,560  
Oui, je vais y penser.

115  
00:06:37,320 --> 00:06:38,160  
-C'est parti!  
-Oui!

116  
00:06:38,240 --> 00:06:40,000  
Attention, regardez bien, à droite, à gauche, au milieu!

117  
00:06:40,080 --> 00:06:42,120  
-C'est ici.  
-C'est à cet endroit que je pensais.

118  
00:06:42,200 --> 00:06:43,280  
C'est devenu trop compliqué.

119  
00:06:43,360 --> 00:06:44,880  
Quel parfum désirez-vous?

120  
00:06:44,960 --> 00:06:46,120  
Vanille.

121

00:06:46,200 --&gt; 00:06:47,080

-Vanille?  
-Pistache.

122

00:06:47,160 --&gt; 00:06:47,920

Vanille,

123

00:06:48,000 --&gt; 00:06:48,760

-Dans un cornet.  
-Et pistache.

124

00:06:48,840 --&gt; 00:06:49,680

Allez, on recommence!

125

00:06:49,760 --&gt; 00:06:51,720

-Oui!  
-Suivez bien, messieurs dames, attention!

126

00:06:51,800 --&gt; 00:06:53,080

-Oui!  
-C'est bon?

127

00:06:53,160 --&gt; 00:06:54,880

-Comment?  
-Pardon?

128

00:06:54,960 --&gt; 00:06:56,440

-Qu'est-ce que t'as dit?  
-Je leur ai demandé de se dépêcher.

129

00:06:56,520 --&gt; 00:06:58,040

-Attention, attention!  
-Vous avez vu, il est formidable!

130

00:06:58,560 --&gt; 00:06:59,720

-Non, non, c'est moi là!  
-Allez, allez, allez! Regarde!

131

00:06:59,800 --&gt; 00:07:01,640

-Vas-y! Vas-y! Reprends!

-Oui super!

132

00:07:01,720 --&gt; 00:07:02,720

-Oui, c'est bon!

-C'est la petite dame qui va jouer!

133

00:07:02,800 --&gt; 00:07:03,880

Allez-y!

134

00:07:03,960 --&gt; 00:07:05,240

-Tentez votre chance!

-C'est Charlotte qui va choisir, hein?

135

00:07:05,320 --&gt; 00:07:06,320

Celui-là?

136

00:07:06,400 --&gt; 00:07:07,280

T'es sûre?

137

00:07:07,920 --&gt; 00:07:09,320

-Alors?

-Celle-là!

138

00:07:09,400 --&gt; 00:07:10,080

Oui!

139

00:07:10,680 --&gt; 00:07:11,640

Bravo!

140

00:07:11,720 --&gt; 00:07:12,640

Tu as gagné!

141

00:07:12,720 --&gt; 00:07:14,480

-Faut recommencer madame!

-Une autre partie?

142

00:07:14,560 --> 00:07:15,440

-On a fini!

-Ça va?

143

00:07:15,520 --> 00:07:16,400

-Non, non, non, ça va!

-Merci, merci beaucoup monsieur, merci

144

00:07:16,480 --> 00:07:17,520

Tenez!

145

00:07:17,600 --> 00:07:18,480

Bonsoir!

146

00:07:19,080 --> 00:07:20,680

Il y a deux choses pour lesquelles  
je voudrais te présenter mes excuses.

147

00:07:20,760 --> 00:07:22,400

Voilà! Merci!

148

00:07:22,480 --> 00:07:23,160

-Cassis!

-Alors?

149

00:07:23,240 --> 00:07:23,960

Par ici.

150

00:07:24,040 --> 00:07:25,120

D'abord,

151

00:07:25,200 --> 00:07:26,080

je suis désolé pour toute  
cette histoire avec Kelly.



152

00:07:26,160 --&gt; 00:07:27,680

-C'était drôle!

-Regarde!

153

00:07:28,280 --&gt; 00:07:30,160

-C'est pas vrai!

-Je n'aurais jamais imaginé qu'elle

154

00:07:30,240 --&gt; 00:07:32,120

-irait aussi loin, c'est vraiment...

-C'est la princesse Diana!

155

00:07:36,640 --&gt; 00:07:38,880

Crois-moi, ce n'est pas si simple  
d'apprendre que l'homme que tu aimes a

156

00:07:38,960 --&gt; 00:07:41,240

peut-être des sentiments  
pour quelqu'un d'autre.

157

00:07:42,200 --&gt; 00:07:44,000

-J'y crois pas!

-Tu me donnes une bouteille pour la dame!

158

00:07:45,200 --&gt; 00:07:46,760

Mais je ne savais pas qu'on pouvait  
attaquer quelqu'un en justice parce qu'il

159

00:07:46,840 --&gt; 00:07:48,480

ne vous aime plus.

160

00:07:48,560 --&gt; 00:07:49,640

Ça,

161

00:07:49,720 --&gt; 00:07:50,640

-Quand je raconterai ça à Anna!

-C'est nouveau.

162  
00:07:53,320 --> 00:07:55,000  
Pour être tout à fait honnête,

163  
00:07:55,080 --> 00:07:56,040  
Je lui ai demandé

164  
00:07:56,120 --> 00:07:57,320  
-d'arrêter de travailler.  
-Dommage! Vous avez réussi tout à

165  
00:07:57,400 --> 00:07:58,600  
l'heure. La chance va revenir, vous allez  
voir!

166  
00:07:58,680 --> 00:08:00,080  
Alors,

167  
00:08:00,160 --> 00:08:02,040  
-Allez!  
-Elle a perdu pas mal d'argent.

168  
00:08:03,320 --> 00:08:04,280  
Voilà!

169  
00:08:04,360 --> 00:08:05,640  
Celle de gauche, je suis sûr!

170  
00:08:08,280 --> 00:08:10,040  
Il y a autre chose. Je...

171  
00:08:10,120 --> 00:08:11,240  
Je l'avais dit, à gauche!

172  
00:08:11,960 --> 00:08:13,720

-Je suis vraiment désolé.

-Une autre partie?

173

00:08:15,280 --> 00:08:16,640

-Allez, on se concentre!

-Il m'arrive d'être un peu bizarre.

174

00:08:16,720 --> 00:08:18,080

Regardez-bien!

175

00:08:19,080 --> 00:08:20,360

-C'est pas possible, encore raté!

-Pas de chance!

176

00:08:20,440 --> 00:08:21,480

Tu trouves aussi?

177

00:08:21,560 --> 00:08:22,560

Recommence!

178

00:08:22,640 --> 00:08:23,520

-Peut-être un peu stressé.

-Faut bien suivre!

179

00:08:24,640 --> 00:08:26,000

Ouais!

180

00:08:26,080 --> 00:08:27,240

-Oui, bravo!

-Je suis timide.

181

00:08:27,320 --> 00:08:29,200

-Non! Fais pas ça!

-Et plutôt discret.

182

00:08:30,560 --> 00:08:33,280

Je déteste voir ma vie privée

étalée à la une des journaux.

183

00:08:35,680 --> 00:08:37,000  
Sans parler...

184

00:08:37,080 --> 00:08:38,760  
Des insultes et des préjugés.

185

00:08:38,840 --> 00:08:40,280  
-On va passer une super soirée!  
-Oui!

186

00:08:40,360 --> 00:08:41,600  
"Laissez tomber

187

00:08:41,680 --> 00:08:42,920  
Ce fils à papa coureur de jupons."

188

00:08:44,960 --> 00:08:46,480  
"Pourquoi Diana ne se trouve-t-elle  
pas un gentil garçon britannique?"

189

00:08:46,560 --> 00:08:48,080  
Au revoir!

190

00:08:49,000 --> 00:08:50,160  
-Je suis désolée.  
-Attention!

191

00:08:50,240 --> 00:08:51,120  
Il est où?

192

00:08:52,680 --> 00:08:53,720  
-C'est de pire en pire pour moi aussi.  
-Bravo!

193

00:08:53,800 --> 00:08:54,880  
C'est pour vous!

194

00:08:57,440 --> 00:08:59,080  
Ils prétendent être tes amis, et ils  
publient sur toi des torrents d'insultes.

195

00:08:59,160 --> 00:09:00,800  
-Vas-y! Non!  
-Non! C'était bien parti!

196

00:09:00,880 --> 00:09:02,800  
Elle est encore plus belle en vrai!

197

00:09:02,880 --> 00:09:04,160  
Ça me donne envie de partir.

198

00:09:05,360 --> 00:09:06,480  
De prendre un nouveau départ.

199

00:09:07,240 --> 00:09:08,680  
-Oui, il est au téléphone au bar!  
-De m'installer très loin, je sais pas.

200

00:09:08,760 --> 00:09:10,400  
Encore une fois!

201

00:09:10,480 --> 00:09:11,520  
-Oui!  
-En Californie.

202

00:09:11,600 --> 00:09:12,840  
Tentez votre chance!

203

00:09:12,920 --> 00:09:13,760  
Non, pas celui-là!

204

00:09:14,440 --&gt; 00:09:15,320

-Ça va pas, non!

-Exactement.

205

00:09:15,400 --&gt; 00:09:16,280

Catherine!

206

00:09:17,000 --&gt; 00:09:18,000

Oui, c'est elle!

207

00:09:18,080 --&gt; 00:09:19,240

-Loin de l'Angleterre en tout cas.

-J'y crois pas!

208

00:09:19,320 --&gt; 00:09:20,280

Regarde.

209

00:09:20,360 --&gt; 00:09:21,280

-Je te dis que c'est elle.

-Dans un endroit où on

210

00:09:21,360 --&gt; 00:09:22,320

peut vraiment être libre.

211

00:09:23,160 --&gt; 00:09:26,000

-Elle va vivre à Monte-Carlo?

-S'asseoir à l'ombre d'un arbre.

212

00:09:27,520 --&gt; 00:09:28,400

-C'est son nouveau chéri?

-Et manger une glace avec

213

00:09:28,480 --&gt; 00:09:29,400

un garçon qui te plaît.

214

00:09:30,400 --&gt; 00:09:32,000

Diana, je peux prendre une photo de vous?

215

00:09:32,080 --> 00:09:33,520  
-Juste une photo s'il vous plaît.  
-Non!

216

00:09:33,600 --> 00:09:34,720  
C'est pas vrai! Ça recommence!

217

00:09:34,800 --> 00:09:35,960  
-Un baiser allez, Diana!  
-On vous adore, s'il vous plaît!

218

00:09:36,040 --> 00:09:36,560  
Reculez, s'il vous plaît!

219

00:09:36,640 --> 00:09:37,240  
-Venez, ne restons pas là!  
-Diana, juste une photo!

220

00:09:37,320 --> 00:09:38,320  
Partez pas!

221

00:09:38,400 --> 00:09:39,400  
-Attendez Diana!  
-Tout le monde reste là!

222

00:09:39,480 --> 00:09:40,200  
-Vous êtes une femme tellement courageuse!  
-On reste là!

223

00:09:40,280 --> 00:09:41,200  
-On accélère.  
-S'il vous plaît!

224

00:09:41,280 --> 00:09:42,200  
Vous savez si elle va

rester ici longtemps?

225

00:09:42,280 --> 00:09:43,120  
Diana, s'il vous plaît!

226

00:09:43,200 --> 00:09:44,080  
-On y va, plus vite!  
-Diana, s'il vous plaît!

227

00:09:44,160 --> 00:09:45,600  
-On se calme!  
-Vous restez là!

228

00:09:45,680 --> 00:09:46,560  
-Vous êtes la plus belle!  
-On court!

229

00:09:46,640 --> 00:09:47,960  
-Okay, on y va! Allez!  
-Allez!

230

00:09:48,040 --> 00:09:49,960  
-Vite, on les suit!  
-Vous approchez pas!

231

00:09:50,040 --> 00:09:50,920  
-Restez à distance!  
-Vite!

232

00:09:59,640 --> 00:10:00,600  
Vous êtes ouvert?

233

00:10:00,680 --> 00:10:01,560  
-Dépêchez-vous! Vite!  
-Oui, monsieur.

234

00:10:01,640 --> 00:10:02,680



D'accord! Entrez!

235

00:10:02,760 --> 00:10:03,920

-Vous serez en sécurité ici.

-Bien joué Trevor!

236

00:10:04,000 --> 00:10:05,160

Oui.

237

00:10:05,240 --> 00:10:06,000

-Bonsoir messieurs dames.

-Bonsoir.

238

00:10:06,080 --> 00:10:06,920

Bonsoir.

239

00:10:07,000 --> 00:10:07,880

-Bonsoir.

-Tout le monde va bien?

240

00:10:08,400 --> 00:10:09,600

-Est-ce tout va bien?

-Désolé pour le dérangement.

241

00:10:09,680 --> 00:10:10,920

-Ça va, monsieur?

-Ce serait possible de

242

00:10:11,000 --> 00:10:12,200

-fermer la porte de la bijouterie?

-Frédéric, fermez la porte?

243

00:10:12,280 --> 00:10:13,480

On peut rester ici,  
c'est un peu la folie dehors?

244

00:10:13,560 --> 00:10:14,800

-Oui, ça va.

-Je vous en prie, c'est un

245

00:10:14,880 --> 00:10:15,800

-plaisir de vous recevoir.

-Tu vas bien?

246

00:10:15,880 --> 00:10:16,840

Il faudrait les faire  
sortir discrètement.

247

00:10:16,920 --> 00:10:17,960

-Vous êtes les bienvenus.

-Oui, bien sûr.

248

00:10:18,040 --> 00:10:19,440

-C'est la folie!

-Parfait!

249

00:10:19,520 --> 00:10:20,920

Si on pouvait partir  
très vite, s'il vous plaît?

250

00:10:21,000 --> 00:10:22,800

Allez ouvrir la porte, merci.

251

00:10:22,880 --> 00:10:25,520

-Trevor, qu'est-ce qui se passe?

-On attend ici, ce sera pas long.

252

00:10:25,600 --> 00:10:27,480

-Je crois que je vais fondre en larmes.

-Se retrouver piégés chez un

253

00:10:27,560 --> 00:10:29,440

joaillier, il y a pire, non?

254

00:10:29,960 --> 00:10:31,400  
-Vous avez bien fermé la porte, Frédéric?  
-On les a semés?

255

00:10:31,480 --> 00:10:33,040  
-Oui, elle est fermée?  
-Pour l'instant.

256

00:10:33,120 --> 00:10:34,000  
Oui, c'est bon, vous  
avez la clé du tiroir?

257

00:10:34,080 --> 00:10:34,960  
-Frédéric?  
-Je vois personne!

258

00:10:35,040 --> 00:10:35,880  
S'il vous plaît?

259

00:10:35,960 --> 00:10:38,040  
-Il y a quelque chose qui te plairait ici?  
-Dis-moi!

260

00:10:38,120 --> 00:10:39,720  
Non.

261

00:10:39,800 --> 00:10:41,400  
-Il faut absolument les faire sortir!  
-Je n'ai besoin de rien.

262

00:10:41,480 --> 00:10:42,840  
-Il y a forcément un bijou qui te plaît.  
-D'accord, c'est parfait!

263

00:10:42,920 --> 00:10:43,840  
-On en est où avec les clés?  
-Vous l'avez trouvée?

264  
00:10:43,920 --> 00:10:44,600  
Celui-ci est joli, non?

265  
00:10:44,680 --> 00:10:45,360  
Madame, il nous faut  
ces clés s'il vous plaît.

266  
00:10:45,440 --> 00:10:46,160  
-Non!  
-Non, c'est pas là!

267  
00:10:46,240 --> 00:10:46,960  
Les clés s'il vous plaît!

268  
00:10:47,040 --> 00:10:48,240  
-Frédéric!  
-Cette bague?

269  
00:10:48,320 --> 00:10:49,600  
-On peut pas rester ici!  
-Suivez-moi!

270  
00:10:49,680 --> 00:10:50,680  
-Diana!  
-Kez!

271  
00:10:50,760 --> 00:10:51,960  
Oui!

272  
00:10:52,040 --> 00:10:52,920  
-La voilà, elle est là! Je la vois!  
-On y va!

273  
00:10:53,000 --> 00:10:53,880  
Il faut partir! Venez!  
Dépêchez-vous, allez!

274

00:10:53,960 --&gt; 00:10:54,840

Madame!

275

00:10:54,920 --&gt; 00:10:56,600

-Diana! Vous êtes la plus belle!

-Allez, partez pas!

276

00:10:56,680 --&gt; 00:10:57,560

-Monsieur!

-Diana!

277

00:10:57,640 --&gt; 00:10:58,800

Dodi.

278

00:10:58,880 --&gt; 00:10:59,880

-Diana!

-Monsieur.

279

00:10:59,960 --&gt; 00:11:02,320

-Il faut partir.

-Diana!

280

00:11:02,400 --&gt; 00:11:03,400

Diana!

281

00:11:03,480 --&gt; 00:11:04,560

Monsieur!

282

00:11:04,640 --&gt; 00:11:05,520

S'il vous plaît!

283

00:11:06,080 --&gt; 00:11:07,200

-Vite monsieur!

-Oui!

284

00:11:07,280 --&gt; 00:11:07,840

Je suis tellement  
contente de l'avoir vue!

285

00:11:07,920 --> 00:11:08,520  
Partez pas, s'il vous  
plaît! Revenez! On vous aime!

286

00:11:08,600 --> 00:11:09,760  
S'il vous plaît! Diana!

287

00:11:12,400 --> 00:11:13,240  
Mais évidemment!

288

00:11:13,320 --> 00:11:14,600  
-T'as raison! C'est exactement ça!  
-Par ici, on descend vers

289

00:11:14,680 --> 00:11:16,000  
le port. C'est pas possible!

290

00:11:16,080 --> 00:11:17,080  
Faut que ça s'arrête!

291

00:11:18,360 --> 00:11:20,160  
-Tiens, ton argent!  
-Regarde-les! Je crois que c'est Diana.

292

00:11:21,240 --> 00:11:22,120  
Hein?

293

00:11:27,160 --> 00:11:28,400  
-Tu l'as?  
-Tiens!

294

00:11:28,480 --> 00:11:29,160  
Merci!

295

00:11:29,240 --&gt; 00:11:30,120

Regarde!

296

00:11:31,920 --&gt; 00:11:33,280

-On traîne pas.

-Asseyez-vous!

297

00:11:33,960 --&gt; 00:11:35,040

Allez, on y va!

298

00:11:35,120 --&gt; 00:11:35,960

C'est elle, ils sont sur le port.

299

00:11:36,480 --&gt; 00:11:37,320

Je te tiens au courant.

300

00:11:37,960 --&gt; 00:11:39,040

Diana!

301

00:11:39,120 --&gt; 00:11:39,720

Diana!

302

00:11:39,800 --&gt; 00:11:40,400

-Diana!

-S'il vous plaît!

303

00:11:40,480 --&gt; 00:11:41,160

Allez, on y va!

304

00:11:41,840 --&gt; 00:11:43,600

Diana! Revenez!

305

00:11:44,640 --&gt; 00:11:45,520

-Diana!

-Diana!

306  
00:11:45,600 --> 00:11:47,040  
-C'est pas vrai!  
-Diana!

307  
00:11:47,120 --> 00:11:48,000  
Par ici!

308  
00:11:48,600 --> 00:11:49,680  
Diana!

309  
00:11:49,760 --> 00:11:51,520  
-Diana!  
-S'il vous plaît!

310  
00:11:52,560 --> 00:11:53,640  
Par ici!

311  
00:11:53,720 --> 00:11:54,560  
Diana!

312  
00:11:54,640 --> 00:11:55,520  
Diana!

313  
00:11:56,080 --> 00:11:56,960  
Diana!

314  
00:11:57,040 --> 00:11:58,000  
Partez pas!

315  
00:11:58,080 --> 00:11:58,960  
-Diana!  
-Restez ici!

316  
00:12:01,400 --> 00:12:02,280  
Diana!



317

00:12:02,920 --&gt; 00:12:03,760

Diana!

318

00:12:03,840 --&gt; 00:12:04,880

-Par ici Diana!

-Ça va?

319

00:12:16,560 --&gt; 00:12:18,200

-Tiens!

-Merci!

320

00:12:23,800 --&gt; 00:12:24,680

Bon, c'était amusant.

321

00:12:25,520 --&gt; 00:12:26,400

Je suis désolé.

322

00:12:27,440 --&gt; 00:12:28,320

C'est ma faute.

323

00:12:31,640 --&gt; 00:12:33,880

On aurait pu trouver mieux pour  
notre dernière soirée ensemble.

324

00:12:35,440 --&gt; 00:12:36,320

Comment ça?

325

00:12:37,480 --&gt; 00:12:39,160

C'est ce que j'ai essayé de te dire.

326

00:12:44,280 --&gt; 00:12:45,560

Il faut que je rentre chez moi demain.

327

00:12:47,240 --&gt; 00:12:50,560

J'ai du travail qui m'attend et  
les garçons vont rentrer à Londres.

328

00:12:52,800 --> 00:12:55,320  
Mon secrétaire m'a réservé un  
vol British Airways, demain matin.

329

00:12:58,760 --> 00:13:00,240  
Tu ne peux pas prendre un vol régulier.

330

00:13:01,520 --> 00:13:02,760  
Tu rentreras avec notre jet.

331

00:13:03,480 --> 00:13:05,360  
Ça ne me dérange pas de  
prendre un vol régulier.

332

00:13:05,920 --> 00:13:06,800  
Je t'en prie.

333

00:13:07,600 --> 00:13:08,600  
Il n'en est pas question.

334

00:13:10,480 --> 00:13:11,760  
Il faut simplement que  
je prévienne mon père.

335

00:13:13,720 --> 00:13:15,160  
Elle rentre à Londres?

336

00:13:15,240 --> 00:13:16,320  
Déjà, pourquoi?

337

00:13:16,400 --> 00:13:17,600  
Qu'est-ce qui s'est passé?

338

00:13:18,440 --> 00:13:19,520  
Elle a du travail.

339

00:13:19,600 --> 00:13:20,480  
Tout va bien?

340

00:13:21,240 --> 00:13:22,360  
On ne peut mieux.

341

00:13:23,200 --> 00:13:24,240  
Je l'ai emmenée faire du shopping.

342

00:13:26,640 --> 00:13:27,720  
Elle a choisi une bague.

343

00:13:27,800 --> 00:13:28,920  
Quel genre de bague?

344

00:13:30,440 --> 00:13:31,280  
C'est une étoile en or,

345

00:13:32,720 --> 00:13:34,080  
Couverte de diamants.

346

00:13:35,240 --> 00:13:36,280  
C'est une collection qui s'appelle

347

00:13:36,960 --> 00:13:39,640  
-"Dis-moi oui".  
-C'est pas possible!

348

00:13:39,720 --> 00:13:42,800  
Il dribble, il tire et but!

349

00:13:43,320 --> 00:13:45,520  
-C'est une bague de fiançailles.  
-Je ne sais pas.

350

00:13:45,600 --&gt; 00:13:46,960

Bien sûr que c'est une  
bague de fiançailles!

351

00:13:47,040 --&gt; 00:13:49,480

"Dis-moi oui", c'est un  
engagement pour la vie!

352

00:13:51,960 --&gt; 00:13:53,960

Mon fils, tu es un champion, tu as  
réussi, tu es un Al-Fayed! Je suis fier de

353

00:13:54,040 --&gt; 00:13:56,320

toi!

354

00:13:56,400 --&gt; 00:13:58,000

Elle la porte en ce moment?

355

00:13:58,080 --&gt; 00:13:59,360

Je veux une photo.

356

00:13:59,440 --&gt; 00:14:00,760

Je ne l'ai pas encore achetée.

357

00:14:01,400 --&gt; 00:14:03,360

Une fois remontés à bord, j'ai appelé la  
bijouterie pour leur demander de la mettre

358

00:14:03,440 --&gt; 00:14:05,480

de côté.

359

00:14:05,560 --&gt; 00:14:07,160

Mais, en fait,

360

00:14:07,720 --&gt; 00:14:09,320

Ils ne l'ont que dans

leur boutique à Paris.

361  
00:14:09,400 --> 00:14:10,640  
Eh bien, emmène-la à Paris.

362  
00:14:11,240 --> 00:14:12,600  
Oui, j'aimerais bien mais

363  
00:14:12,680 --> 00:14:13,800  
Elle veut rentrer chez elle.

364  
00:14:13,880 --> 00:14:14,720  
Non.

365  
00:14:14,800 --> 00:14:16,080  
Non, non!

366  
00:14:16,160 --> 00:14:18,080  
Emmène-la à Paris demain, c'est la  
ville des amoureux et passe-lui la bague

367  
00:14:18,160 --> 00:14:20,080  
au doigt!

368  
00:14:20,640 --> 00:14:21,640  
Tu verras!

369  
00:14:21,720 --> 00:14:22,960  
Elle ne pourra rien te refuser!

370  
00:14:23,040 --> 00:14:25,360  
Et ton mariage sera le  
plus beau jour de ma vie.

371  
00:14:25,440 --> 00:14:26,600  
Mon fils!

372

00:14:27,640 --> 00:14:29,160  
Mon fils Al-Fayed!

373

00:14:29,240 --> 00:14:30,520  
Qu'il en soit ainsi!

374

00:14:30,600 --> 00:14:31,480  
Salam!

375

00:14:32,120 --> 00:14:33,000  
Salam!

376

00:14:53,480 --> 00:14:54,360  
Il est d'accord.

377

00:14:55,000 --> 00:14:55,840  
On peut prendre le jet.

378

00:14:56,760 --> 00:14:59,160  
Mais si ça ne t'ennuie pas, on  
s'arrêtera d'abord à Paris pour une nuit.

379

00:14:59,840 --> 00:15:00,680  
Quoi? Pourquoi?

380

00:15:02,560 --> 00:15:03,560  
J'ai quelque chose à faire.

381

00:15:05,680 --> 00:15:06,560  
Juste une nuit.

382

00:15:08,760 --> 00:15:09,640  
D'accord.

383

00:15:11,440 --> 00:15:12,880  
Mais il faut que  
j'appelle les enfants demain.

384

00:15:13,720 --> 00:15:14,880  
Oui, bien sûr.

385

00:15:14,960 --> 00:15:16,320  
Ils me manquent terriblement.

386

00:15:16,400 --> 00:15:17,280  
Oui.

387

00:15:18,560 --> 00:15:19,440  
Je comprends.

388

00:15:24,960 --> 00:15:26,200  
Je me suis dit que c'était  
vraiment ridicule de sa part de dire cela.

389

00:15:26,280 --> 00:15:27,520  
-Ce n'est pas facile.  
-Ce sera peut-être amusant.

390

00:15:27,600 --> 00:15:29,720  
-Qui a payé pour ça?  
-C'est vrai!

391

00:15:29,800 --> 00:15:30,680  
-Bien,  
-Si vous le prenez comme un jeu.

392

00:15:30,760 --> 00:15:31,600  
ce n'est pas moi, c'est  
tout ce qui m'importe.

393

00:15:31,680 --> 00:15:32,560

-Oui.

-Je préfère le cassis.

394

00:15:32,640 --> 00:15:33,520

-J'aimerais bien essayer.

-Et si on faisait un

395

00:15:33,600 --> 00:15:34,560

-pique-nique aujourd'hui?

-Si vous voulez!

396

00:15:34,640 --> 00:15:35,520

-Oui.

-Je suis d'accord!

397

00:15:35,600 --> 00:15:37,360

-A Glen Meek.

-Quelle merveilleuse idée!

398

00:15:37,440 --> 00:15:38,320

Cela nous fera du bien de  
nous dégourdir les jambes.

399

00:15:38,400 --> 00:15:39,720

Vous pensez que celui-là va bien?

400

00:15:39,800 --> 00:15:40,720

Je suis d'accord.

401

00:15:40,800 --> 00:15:42,080

Et il ne devrait pas  
pleuvoir aujourd'hui.

402

00:15:42,160 --> 00:15:43,400

Il m'a l'air un peu désemparé.

403

00:15:43,480 --> 00:15:45,280



-Ce sera très agréable.

-Je le serais aussi

404

00:15:45,360 --> 00:15:47,200

Et je vais prendre un ballon, comme ça  
je pourrai vous montrer comment effectuer

405

00:15:47,280 --> 00:15:49,120

une chistera. C'est beaucoup  
plus simple qu'on ne croit.

406

00:15:49,200 --> 00:15:51,160

si la vie privée de ma mère se  
retrouvait étalée dans toute la presse.

407

00:15:51,240 --> 00:15:53,200

-La marmelade est délicieuse.  
-Même si ce n'est pas du cassis!

408

00:15:53,280 --> 00:15:55,040

Oui! Mais elle est  
tout de même excellente.

409

00:15:55,120 --> 00:15:56,440

Le secret de fabrication est  
transmis de génération en génération.

410

00:15:56,520 --> 00:15:57,840

Vous pourrez cueillir vos baies sauvages.

411

00:15:57,920 --> 00:15:59,000

Nous devrions  
l'obliger à sortir un peu plus.

412

00:15:59,080 --> 00:16:00,120

-Il y a beaucoup de mûres cette année.  
-Tant mieux!

413

00:16:00,200 --&gt; 00:16:01,640

-Je m'y rendais souvent avec votre père.

-Ça lui évitera de cogiter.

414

00:16:01,720 --&gt; 00:16:03,240

La vue sur la vallée est superbe.

415

00:16:04,080 --&gt; 00:16:05,200

C'est vrai!

416

00:16:05,280 --&gt; 00:16:06,120

J'adore les pique-niques!

417

00:16:06,200 --&gt; 00:16:07,120

-C'est parfait!

-Pourquoi pas?

418

00:16:07,200 --&gt; 00:16:08,040

C'est trop tôt!

419

00:16:08,120 --&gt; 00:16:09,080

Vous avez raison!

420

00:16:09,160 --&gt; 00:16:10,000

-Cela fait vingt ans!

-Peut-être mais il faut

421

00:16:10,080 --&gt; 00:16:11,560

-au moins un demi-siècle!

-Réfléchissez!

422

00:16:12,440 --&gt; 00:16:14,080

Charles avait treize ans  
quand il a eu son premier, et moi

423

00:16:14,160 --&gt; 00:16:15,800

-quatorze ans?  
-J'ai déjà remarqué

424

00:16:15,880 --> 00:16:16,640  
quelques baies de sureau.

425

00:16:16,720 --> 00:16:17,520  
A quinze ans, William  
est déjà très en retard.

426

00:16:17,600 --> 00:16:18,920  
Et des champignons?

427

00:16:19,000 --> 00:16:19,960  
Pas encore.

428

00:16:20,040 --> 00:16:21,040  
-C'est peut-être ce qu'il lui faut.  
-Le parfum des fleurs

429

00:16:21,120 --> 00:16:22,160  
de sureau au printemps.

430

00:16:22,240 --> 00:16:23,680  
-Un enchantement!  
-C'est sucré. Les abeilles et

431

00:16:23,760 --> 00:16:25,160  
-les guêpes en sont friandes.  
-Pourriez-vous me passer le sel?

432

00:16:25,240 --> 00:16:26,840  
Toujours à bourdonner dans tous les sens.

433

00:16:29,720 --> 00:16:33,240  
Nous venons d'entamer notre  
descente vers l'aéroport Paris-Le Bourget.

434

00:16:33,800 --> 00:16:38,000  
L'équipage au sol nous a signalé la  
présence de plusieurs photographes.

435

00:16:38,080 --> 00:16:41,440  
Mais tout est mis en œuvre  
pour assurer votre sécurité.

436

00:16:41,520 --> 00:16:44,760  
Il reste vingt minutes avant  
l'atterrissage. Nous sommes à l'heure.

437

00:16:44,840 --> 00:16:45,680  
Je vous remercie.

438

00:16:49,120 --> 00:16:52,520  
-Je pense qu'ils vont pas tarder.  
-C'est leur vol!

439

00:16:52,600 --> 00:16:55,000  
Tu as besoin de quelque chose?

440

00:16:55,080 --> 00:16:57,520  
-Non, non, ça va!  
-Lady Di! Diana!

441

00:16:57,600 --> 00:16:59,960  
Diana!

442

00:17:00,040 --> 00:17:01,360  
-Lady Di!  
-Lady Di, vous saviez que Dodi était

443

00:17:01,440 --> 00:17:02,440  
-fiancé quand vous l'avez embrassé?  
-Par ici!

444

00:17:02,520 --> 00:17:03,520  
Lady Di! Un sourire s'il vous plaît!

445

00:17:03,600 --> 00:17:04,880  
-Diana!  
-Lady Di, pourquoi êtes-vous à Paris?

446

00:17:04,960 --> 00:17:06,240  
Diana s'il vous plaît!

447

00:17:06,320 --> 00:17:07,440  
-Dodi est invité en Angleterre?  
-Qu'est-ce que pensent

448

00:17:07,520 --> 00:17:08,720  
William et Harry de votre relation?

449

00:17:08,800 --> 00:17:10,240  
-Vous avez parlé à la reine dernièrement?  
-Kelly vous a poursuivi en

450

00:17:10,320 --> 00:17:11,840  
-justice, vous en pensez quoi?  
-Monsieur, bonjour!

451

00:17:11,920 --> 00:17:12,920  
-Bonjour!  
-Bonjour madame.

452

00:17:13,000 --> 00:17:14,520  
-Bonjour!  
-On peut y aller?

453

00:17:14,600 --> 00:17:15,640  
-Okay.  
-Vous restez combien de temps à Paris?

454

00:17:15,720 --&gt; 00:17:16,920

-Viens, par ici!

-Vos enfants s'entendent bien avec Dodi?

455

00:17:17,000 --&gt; 00:17:17,520

On dit que vous allez vous marier?

456

00:17:17,600 --&gt; 00:17:18,440

Merci!

457

00:17:18,520 --&gt; 00:17:19,400

Lady Di!

458

00:17:19,480 --&gt; 00:17:20,400

S'il vous plaît!

459

00:17:20,480 --&gt; 00:17:21,320

-Lady Di, un sourire pour la presse!

-Diana!

460

00:17:21,400 --&gt; 00:17:23,200

Un petit week-end en amoureux à Paris?

461

00:17:23,280 --&gt; 00:17:24,720

On va chez moi directement.

462

00:17:24,800 --&gt; 00:17:26,520

J'ai des ordres formels de Monsieur  
Mohamed. D'abord la villa Windsor et

463

00:17:26,600 --&gt; 00:17:28,320

-ensuite chez vous.

-Lady Di, par ici!

464

00:17:28,400 --&gt; 00:17:30,120

La princesse doit appeler ses  
enfants à une heure précise.

465

00:17:30,200 --> 00:17:31,760

Un sourire!

466

00:17:31,840 --> 00:17:33,400

-On va directement chez moi.

-Poussez pas!

467

00:17:33,480 --> 00:17:34,600

-Monsieur votre père a été formel.

-Ils vont bientôt partir!

468

00:17:34,680 --> 00:17:35,800

-D'abord la villa Windsor.

-Lady Di, s'il vous plaît!

469

00:17:35,880 --> 00:17:37,160

-Préviens la rédaction!

-Diana!

470

00:17:37,240 --> 00:17:38,600

-Faites-nous signe!

-Plus près! Dépêche-toi!

471

00:17:38,680 --> 00:17:40,200

-N'approchez pas! Reculez!

-C'est pas facile sous cet angle!

472

00:17:40,280 --> 00:17:41,800

-Dodi, vous allez-où?

-Ils vont chez Dodi?

473

00:17:41,880 --> 00:17:43,440

C'est bon, on les lâche plus!

474

00:17:43,520 --> 00:17:44,400  
T'es prêt? Il paraît  
qu'ils vont pas au Ritz.

475

00:17:44,480 --> 00:17:45,360  
Il y a un problème?

476

00:17:45,440 --> 00:17:46,320  
-Tu prends le relais.  
-Okay!

477

00:17:46,400 --> 00:17:47,520  
C'est rien.

478

00:17:47,600 --> 00:17:48,880  
-Attends, je change l'objectif.  
-Tout va bien.

479

00:17:48,960 --> 00:17:49,840  
C'est bon!

480

00:17:56,640 --> 00:17:57,480  
Allez, vas-y!

481

00:17:57,560 --> 00:17:58,880  
Vas-y, dépêche-toi!

482

00:18:04,640 --> 00:18:05,600  
Approche-toi!

483

00:18:05,680 --> 00:18:06,920  
Qu'est-ce qui se passe?

484

00:18:07,000 --> 00:18:07,640  
-Pourquoi sommes-nous ici?  
-Plus vite!



485

00:18:07,720 --&gt; 00:18:08,720

Je sais.

486

00:18:08,800 --&gt; 00:18:09,680

-Encore!

-Je suis désolé.

487

00:18:09,760 --&gt; 00:18:10,360

Essaie de te rapprocher!

488

00:18:10,440 --&gt; 00:18:11,080

Mon père a insisté.

489

00:18:11,600 --&gt; 00:18:12,480

Je dois appeler les enfants  
dans quarante-cinq minutes.

490

00:18:12,560 --&gt; 00:18:13,560

Attention! Gare-toi!

491

00:18:13,640 --&gt; 00:18:14,880

On s'arrêtera au Ritz en allant chez  
moi. Tu seras tranquille là-bas pour les

492

00:18:14,960 --&gt; 00:18:17,000

-appeler.

-On peut pas les suivre!

493

00:18:25,640 --&gt; 00:18:28,000

-Diana! S'il vous plaît!

-Lady Di, une photo avec Dodi!

494

00:18:29,480 --&gt; 00:18:30,920

-Non, elle est partie là-bas, tu vois.

-C'est bon!

495

00:18:39,160 --> 00:18:40,000  
Bonjour baba.

496

00:18:40,080 --> 00:18:41,200  
Bienvenue à la villa Windsor, madame.

497

00:18:41,880 --> 00:18:43,600  
-Merci.  
-Si vous avez besoin de quoi que ce soit,

498

00:18:43,680 --> 00:18:45,160  
-Si vous avez des questions.  
-Non, ça ira,

499

00:18:45,240 --> 00:18:47,040  
-Merci.  
-C'était pas une bonne idée.

500

00:18:47,120 --> 00:18:48,360  
Détends-toi.

501

00:18:48,440 --> 00:18:49,400  
Passe-la-moi!

502

00:18:50,120 --> 00:18:51,680  
C'est pas le moment. Crois-moi!

503

00:18:52,280 --> 00:18:53,280  
Ça l'a contrariée de venir ici.

504

00:18:54,000 --> 00:18:55,520  
Tu ne comprends rien! Passe-la-moi!

505

00:19:00,160 --> 00:19:01,000  
Il veut te parler.

506

00:19:02,640 --> 00:19:03,840  
Je n'ai pas envie de lui parler!

507

00:19:04,640 --> 00:19:06,040  
-Pourquoi veut-il me parler?  
-Prends-le.

508

00:19:06,120 --> 00:19:08,040  
-Qu'est-ce qu'il a à me dire?  
-Juste deux minutes.

509

00:19:09,080 --> 00:19:09,960  
Allô!

510

00:19:10,040 --> 00:19:11,840  
Comment va mon invitée prestigieuse?

511

00:19:12,640 --> 00:19:15,000  
-Elle va bien. Mais je..  
-Comment vous trouvez la villa?

512

00:19:15,520 --> 00:19:17,600  
-C'est magnifique, Mou-Mou, mais  
-Cette très jolie demeure m'a

513

00:19:17,680 --> 00:19:19,960  
été donnée par la Ville de Paris.

514

00:19:20,040 --> 00:19:21,520  
Par Jacques Chirac lui-même.

515

00:19:22,800 --> 00:19:24,920  
Le duc et la duchesse de Windsor

516

00:19:25,000 --> 00:19:25,960  
-Je suis désolé.  
-y ont été très heureux

517

00:19:26,040 --> 00:19:27,000  
pendant plusieurs années.

518

00:19:27,520 --> 00:19:29,600  
C'est une parfaite petite maison

519

00:19:29,680 --> 00:19:31,680  
Qui attend la venue d'un couple parfait.

520

00:19:32,520 --> 00:19:34,080  
Et je crois que rien au monde

521

00:19:34,160 --> 00:19:38,320  
Ne me procurerait plus de  
plaisir que de vous voir, vous et Dodi

522

00:19:38,400 --> 00:19:41,560  
Faire rayonner cette villa par  
votre amour et votre bonheur.

523

00:19:45,480 --> 00:19:47,040  
C'est vraiment très gentil à vous.

524

00:19:47,120 --> 00:19:48,120  
Vous êtes tellement romantique, et ce  
sera un plaisir de la découvrir une autre

525

00:19:48,200 --> 00:19:49,200  
fois, mais là, je dois y aller

526

00:19:49,280 --> 00:19:50,280  
Aujourd'hui, nous sommes cinq  
personnes dans la maison. Il y a aussi

527

00:19:50,360 --> 00:19:51,280

trois jardiniers.

528

00:19:51,360 --> 00:19:53,000

-Parce que je dois appeler les enfants.

-Et bien sûr un chauffeur.

529

00:19:55,080 --> 00:19:56,640

Bon. Alors au revoir.

530

00:19:56,720 --> 00:19:57,600

Au revoir.

531

00:19:58,760 --> 00:19:59,680

S'il te plaît,

532

00:19:59,760 --> 00:20:00,760

Arrête d'intervenir.

533

00:20:01,480 --> 00:20:03,080

Tout se passait bien.

534

00:20:03,160 --> 00:20:04,600

J'essaie seulement de t'aider.

535

00:20:04,680 --> 00:20:06,760

Tu ne m'aides pas. Elle  
est stressée maintenant.

536

00:20:07,320 --> 00:20:09,320

Alors partez tous les deux et tâchez de la  
calmer. Je suis sûr que tu sauras trouver

537

00:20:09,400 --> 00:20:11,400

les mots.

538

00:20:13,440 --> 00:20:14,280

S'il te plaît,

539

00:20:14,360 --> 00:20:15,240

Ne t'en mêle pas.

540

00:20:15,800 --> 00:20:19,120

Je sais que c'est important pour  
toi. Mais je sais ce que je fais.

541

00:20:19,640 --> 00:20:20,920

D'accord, j'ai compris, petit malin.

542

00:20:21,880 --> 00:20:22,920

Salam!

543

00:20:23,000 --> 00:20:23,880

Salam!

544

00:20:24,960 --> 00:20:25,840

-Ils arrivent!

-S'il vous plaît, reculez!

545

00:20:25,920 --> 00:20:26,680

Ils repartent!

546

00:20:26,760 --> 00:20:27,560

-Elle est à droite!

-Qu'est-ce qu'ils fabriquent?

547

00:20:27,640 --> 00:20:28,400

-C'est parti!

-Poussez pas!

548

00:20:28,480 --> 00:20:29,280

-Allez, allez, reculez!

-Lady Di, par ici!

549

00:20:29,360 --&gt; 00:20:30,200

Oui, c'est bon!

550

00:20:30,280 --&gt; 00:20:31,160

-Lady Di!

-Poussez pas!

551

00:20:31,240 --&gt; 00:20:32,240

-Attention!

-Ils vont où?

552

00:20:32,320 --&gt; 00:20:33,320

-C'est pas vrai!

-S'il vous plaît!

553

00:20:33,400 --&gt; 00:20:34,360

-Vous avez aimé la villa?

-Lady Di!

554

00:20:34,440 --&gt; 00:20:35,280

Par ici!

555

00:20:35,360 --&gt; 00:20:36,440

Un sourire s'il vous plaît!

556

00:20:37,280 --&gt; 00:20:38,160

Diana!

557

00:20:38,680 --&gt; 00:20:39,800

Vas-y, suis-les!

558

00:20:39,880 --&gt; 00:20:41,680

Allez, allez, plus vite, ils s'en vont!

559

00:20:41,760 --&gt; 00:20:42,640

Dépêche-toi!

560  
00:20:45,160 --> 00:20:46,080  
Hé.

561  
00:20:46,160 --> 00:20:47,040  
-S'il vous plaît!  
-Diana!

562  
00:20:48,840 --> 00:20:50,720  
-Par ici! Un petit sourire!  
-Fais gaffe! A droite!

563  
00:20:50,800 --> 00:20:51,640  
Diana!

564  
00:20:52,960 --> 00:20:54,200  
-On peut pas les semer?  
-Diana!

565  
00:20:54,280 --> 00:20:56,040  
Allez vas-y! Accélère!

566  
00:20:57,720 --> 00:20:58,600  
À droite!

567  
00:20:59,160 --> 00:21:00,120  
-Attention!  
-Douceement, vous allez les percuter!

568  
00:21:00,200 --> 00:21:01,160  
Ça va pas!

569  
00:21:05,800 --> 00:21:06,840  
Attention!

570  
00:21:06,920 --> 00:21:08,400



Allez viens, on y va. Venez, venez!

571

00:21:08,480 --> 00:21:10,440  
Elle est par-là, par-là! Allez!

572

00:21:10,520 --> 00:21:11,400  
Suis-moi!

573

00:21:12,040 --> 00:21:12,920  
Pourquoi on a pris cet itinéraire?

574

00:21:13,000 --> 00:21:14,120  
Oui.

575

00:21:14,200 --> 00:21:15,080  
-Je suis désolé.  
-On en avait parlé.

576

00:21:16,120 --> 00:21:17,000  
C'est bon, on y est!

577

00:21:17,840 --> 00:21:18,800  
Par ici! S'il vous plaît!

578

00:21:19,320 --> 00:21:20,600  
Non!

579

00:21:20,680 --> 00:21:22,240  
-C'est pas possible!  
-Philippe,

580

00:21:22,320 --> 00:21:23,520  
-sors-nous de là, bordel!  
-Lady Di!

581

00:21:23,600 --> 00:21:24,880

-J'essaie monsieur mais on est bloqués!  
-Regardez-nous!

582

00:21:24,960 --> 00:21:26,680  
Oui mais on peut pas rester  
là, il faut que t'avances!

583

00:21:26,760 --> 00:21:27,840  
-Par ici! Une photo!  
-Partez immédiatement! Circulez, allez!

584

00:21:27,920 --> 00:21:29,040  
-S'il vous plaît!  
-Diana!

585

00:21:29,120 --> 00:21:29,960  
Par ici!

586

00:21:30,040 --> 00:21:30,440  
-Diana!  
-Par ici!

587

00:21:30,520 --> 00:21:31,120  
Diana!

588

00:21:31,200 --> 00:21:32,080  
Attention!

589

00:21:32,800 --> 00:21:33,920  
Avance!

590

00:21:34,000 --> 00:21:34,520  
S'il vous plaît!

591

00:21:34,600 --> 00:21:35,160  
-Ça va?  
-Un petit sourire à Paris!

592

00:21:35,240 --&gt; 00:21:36,440

Oui!

593

00:21:36,520 --&gt; 00:21:37,840

-S'il vous plaît!

-Je suis vraiment désolé.

594

00:21:37,920 --&gt; 00:21:38,800

Un sourire!

595

00:21:39,360 --&gt; 00:21:40,320

Trevor!

596

00:21:40,400 --&gt; 00:21:41,360

-Je peux rien faire.

-Partez!

597

00:21:41,440 --&gt; 00:21:43,120

-C'est bon, encore une photo!

-On travaille, Madame! Diana!

598

00:21:43,200 --&gt; 00:21:44,280

Circulez!

599

00:21:44,360 --&gt; 00:21:45,640

C'est interdit de rester sur la route!

600

00:21:46,760 --&gt; 00:21:47,880

C'est bon, vous me lâchez! Je fais que mon travail!

601

00:21:47,960 --&gt; 00:21:49,240

Vous avez pas le droit de rester là!

602

00:21:49,320 --&gt; 00:21:50,720

-Allez circulez! Restez pas là! Allez!  
-Vous dégagez! Allez, partez!

603

00:21:50,800 --> 00:21:52,320

-C'est bon, on a compris.

-Foutez-moi le camp!

604

00:21:52,400 --> 00:21:53,240

On y va!

605

00:21:53,320 --> 00:21:54,200

C'est pas vrai!

606

00:21:55,120 --> 00:21:56,080

Restez pas là! Reculez!

607

00:21:56,720 --> 00:21:58,200

-Dégagez! Partez!

-C'est bon, je fais mon boulot!

608

00:21:58,280 --> 00:21:59,440

Reculez!

609

00:21:59,520 --> 00:22:00,400

C'est la folie!

610

00:22:00,480 --> 00:22:01,680

Bouge!

611

00:22:01,760 --> 00:22:02,640

Vas-y!

612

00:22:03,440 --> 00:22:04,320

Ils arrivent!

613

00:22:05,000 --> 00:22:05,880

Dépêche-toi!

614  
00:22:08,400 --> 00:22:09,480  
Dodi!

615  
00:22:09,560 --> 00:22:11,640  
-Un mot s'il vous plaît!  
-Par ici, Dodi!

616  
00:22:11,720 --> 00:22:12,640  
-Attention!  
-Non, non, non!

617  
00:22:12,720 --> 00:22:13,560  
Reculez!

618  
00:22:13,640 --> 00:22:14,760  
-Laissez passer!  
-Diana!

619  
00:22:14,840 --> 00:22:15,720  
-Diana! Pourquoi choisir le Ritz?  
-Reculez!

620  
00:22:15,800 --> 00:22:16,920  
Vous allez passer la nuit ici?

621  
00:22:17,000 --> 00:22:18,160  
-C'est pour une occasion spéciale?  
-Poussez-vous!

622  
00:22:18,240 --> 00:22:19,120  
-Écartez-vous s'il vous plaît!  
-Diana!

623  
00:22:19,200 --> 00:22:20,120  
-S'il vous plaît!

-Laissez-nous passer!

624

00:22:20,200 --> 00:22:21,680

-Restez là!

-J'ai ce qu'il faut!

625

00:22:21,760 --> 00:22:23,440

-Une photo avec Dodi!

-Vous restez combien de temps à Paris?

626

00:22:23,520 --> 00:22:25,280

S'il vous plaît! Diana!

627

00:22:42,840 --> 00:22:43,720

Château de Balmoral.

628

00:22:43,800 --> 00:22:45,200

C'est Diana,  
pourrais-je parler aux garçons?

629

00:22:45,840 --> 00:22:47,000

Vous venez de les manquer, madame.

630

00:22:48,000 --> 00:22:50,400

Les Princes ont attendu votre  
appel mais ils ont dû repartir.

631

00:22:51,040 --> 00:22:52,120

Je suis désolée, madame.

632

00:22:53,880 --> 00:22:55,120

Vous pourriez  
réessayer à l'heure du dîner?

633

00:22:56,200 --> 00:22:57,440

D'accord, merci!

634

00:22:57,520 --&gt; 00:22:59,240

-Merci!

-Je vous en prie, madame.

635

00:22:59,320 --&gt; 00:23:00,200

Au revoir.

636

00:23:08,000 --&gt; 00:23:08,840

Oui, c'est bien.

637

00:23:08,920 --&gt; 00:23:10,800

-Il était un peu nerveux ce matin.

-La voiture arrive!

638

00:23:10,880 --&gt; 00:23:12,120

Oui.

639

00:23:12,200 --&gt; 00:23:13,080

Les voilà!

640

00:23:20,640 --&gt; 00:23:21,960

-Il faut absolument l'appeler.

-Oui, je suis d'accord.

641

00:23:22,040 --&gt; 00:23:23,720

Je veux que ce soit réglé aujourd'hui.

642

00:23:23,800 --&gt; 00:23:24,680

Ce sera pas long.

643

00:23:25,640 --&gt; 00:23:27,000

Monsieur Al-Fayed.

644

00:23:27,080 --&gt; 00:23:28,200

Bienvenue!

645

00:23:28,280 --&gt; 00:23:29,200

-Merci!

-Comment allez-vous?

646

00:23:29,280 --&gt; 00:23:30,200

Euh, bien, bien.

647

00:23:41,120 --&gt; 00:23:44,080

On peut dire que la saison  
touristique a été globalement bonne.

648

00:23:44,160 --&gt; 00:23:47,000

Un mois d'août très ensoleillé a permis  
de rattraper un mois de juillet médiocre.

649

00:23:48,400 --&gt; 00:23:49,280

Bonne chance!

650

00:23:53,800 --&gt; 00:23:54,880

-C'est une bague avec des saphirs?

-Bonjour!

651

00:23:54,960 --&gt; 00:23:55,840

-Vous ne pouvez pas entrer pour l'instant.

-Non, ce sont des diamants.

652

00:23:55,920 --&gt; 00:23:56,800

-D'accord.

-Désolé.

653

00:23:56,880 --&gt; 00:23:58,200

-Ce serait notre nouvelle collection?

-Au revoir monsieur!

654

00:23:58,280 --&gt; 00:23:59,800

Oui, c'était la "Dis-moi oui".



655

00:23:59,880 --> 00:24:01,480  
Absolument. "Dis-moi oui".  
Bien sûr monsieur, nous l'avons.

656

00:24:01,560 --> 00:24:03,240  
Oui, bien entendu.

657

00:24:03,320 --> 00:24:06,200  
D'après les témoignages recueillis du  
côté de Perpignan, tout le monde est

658

00:24:06,280 --> 00:24:09,160  
content même si ce n'est pas  
l'euphorie. Isabelle Thomas, Loïc Lemoine.

659

00:24:10,640 --> 00:24:13,960  
Derniers jours de vacances,  
et premier bilan de la saison.

660

00:24:14,040 --> 00:24:17,400  
Ici, les vacanciers viennent chercher  
le soleil bien sûr mais à un prix plus

661

00:24:17,480 --> 00:24:20,840  
abordable que sur la  
côte d'azur car désormais...

662

00:24:24,800 --> 00:24:26,520  
Regardez, là devant!

663

00:24:26,600 --> 00:24:27,480  
Vous avez l'œil!

664

00:24:31,920 --> 00:24:33,320  
En or et en diamants.

665

00:24:33,400 --> 00:24:34,680  
Voilà.

666

00:24:34,760 --> 00:24:35,680  
Merci!

667

00:24:35,760 --> 00:24:36,640  
Je vous en prie!

668

00:24:37,280 --> 00:24:39,040  
-Oui, c'est celle-là.  
-Elle est magnifique.

669

00:24:39,120 --> 00:24:39,960  
Oui.

670

00:24:40,040 --> 00:24:42,600  
Un diamant central entouré  
de quatre petits diamants.

671

00:24:42,680 --> 00:24:43,560  
Oui.

672

00:24:47,000 --> 00:24:47,840  
Prenez le temps.

673

00:24:49,320 --> 00:24:50,400  
D'accord?

674

00:24:50,480 --> 00:24:52,520  
Dès que vous êtes prêt,  
retirez le cran de sûreté.

675

00:24:55,360 --> 00:24:56,240  
Tirez!

676

00:24:59,840 --> 00:25:00,720  
-Ce concert était magnifique!  
-Bonjour!

677

00:25:00,800 --> 00:25:01,920  
Monsieur!

678

00:25:02,000 --> 00:25:03,720  
C'est formidable, j'ai adoré.

679

00:25:03,800 --> 00:25:05,160  
Merci! Ton avis compte beaucoup!

680

00:25:05,240 --> 00:25:06,400  
C'est un très beau projet!

681

00:25:10,680 --> 00:25:12,400  
-Prêt?  
-Oui.

682

00:25:15,640 --> 00:25:16,520  
Félicitations, monsieur.

683

00:25:17,080 --> 00:25:18,640  
-Merci!  
-Bravo!

684

00:25:40,160 --> 00:25:41,920  
La clientèle n'a pas été au rendez-vous  
avec une fréquentation en baisse de plus

685

00:25:42,000 --> 00:25:44,040  
-de vingt pour cent.  
-Coucou!

686

00:25:44,120 --> 00:25:44,960  
Coucou!

687

00:25:45,040 --> 00:25:46,520  
Le budget consacré aux  
vacances a nettement diminué.

688

00:25:46,600 --> 00:25:48,680  
Comment ça s'est passé avec  
les garçons? -Je les ai manqués.

689

00:25:48,760 --> 00:25:51,200  
-Non!  
-Ils étaient sortis.

690

00:25:51,280 --> 00:25:52,680  
exception faite des établissements  
qui ont adapté leur offre à la clientèle

691

00:25:52,760 --> 00:25:54,160  
touristique.

692

00:25:54,240 --> 00:25:55,640  
J'espère que ça ne te dérange pas,  
j'ai envoyé quelqu'un acheter le cadeau

693

00:25:55,720 --> 00:25:56,920  
d'anniversaire de Harry. Des  
plats simples et moins chers.

694

00:25:57,000 --> 00:25:58,200  
Et ensuite je me suis  
consolée avec un brushing.

695

00:25:58,280 --> 00:26:00,520  
Ainsi ce restaurant deux toques au  
Michelin propose une formule brasserie qui

696

00:26:00,600 --> 00:26:02,160

rend sa table plus abordable.

697

00:26:02,240 --> 00:26:03,800  
Tout va s'arranger quand  
nous serons enfin chez moi.

698

00:26:03,880 --> 00:26:05,760  
Si les Français choisissent en  
majorité l'hexagone pour leurs vacances,

699

00:26:05,840 --> 00:26:07,880  
-ils fractionnent désormais leurs séjours.  
-Promis.

700

00:26:07,960 --> 00:26:08,920  
Globalement,

701

00:26:09,000 --> 00:26:11,760  
Août a quand même été meilleur  
que juillet grâce notamment...

702

00:26:12,400 --> 00:26:13,280  
Les voilà!

703

00:26:13,360 --> 00:26:14,560  
-Lady Di! Vous allez où? Chez Dodi?  
-Laissez passer, s'il vous plaît!

704

00:26:14,640 --> 00:26:16,120  
Doucement! N'approchez pas! Merci!

705

00:26:16,200 --> 00:26:17,680  
Vous n'êtes que tous les  
deux? Vous allez rester chez lui?

706

00:26:17,760 --> 00:26:19,000  
-Diana, on vous aime!

-Vous aimez votre nouvelle vie?

707

00:26:19,080 --> 00:26:20,320

-Diana, un sourire s'il vous plaît?

-Diana!

708

00:26:20,400 --> 00:26:21,440

Vous allez vous marier?

709

00:26:21,520 --> 00:26:22,600

-Reculez!

-Diana!

710

00:26:22,680 --> 00:26:24,320

-N'approchez pas! Reculez!

-Diana!

711

00:26:24,400 --> 00:26:25,240

-S'il vous plaît!

-Dépêche-toi, ils partent!

712

00:26:25,320 --> 00:26:26,160

-Lady Di!

-Attention!

713

00:26:26,240 --> 00:26:27,080

Diana!

714

00:26:27,160 --> 00:26:28,960

Dégagez le passage! Laissez passer!

715

00:26:29,040 --> 00:26:30,240

C'est bon? On est partis!

716

00:26:31,240 --> 00:26:32,400

Allez, allez, allez, on la suit!

717

00:26:34,840 --&gt; 00:26:35,720

Ils arrivent!

718

00:26:37,120 --&gt; 00:26:38,040

-Non, reculez s'il vous plaît!

-Ils vont sortir!

719

00:26:38,120 --&gt; 00:26:39,040

S'il vous plaît!

720

00:26:39,840 --&gt; 00:26:40,880

-Allez-y, par ici, par ici!

-Dodi, par ici!

721

00:26:40,960 --&gt; 00:26:42,320

-Laissez passer!

-C'est bon. J'ai les photos.

722

00:26:42,400 --&gt; 00:26:44,400

-Dégagez le passage s'il vous plaît!

-Lady Di!

723

00:26:44,480 --&gt; 00:26:46,120

-S'il vous plaît! Diana!

-Reculez! Laissez passer!

724

00:26:46,200 --&gt; 00:26:47,840

Laissez-les entrer! Arrêtez de  
pousser! Reculez, s'il vous plaît!

725

00:26:47,920 --&gt; 00:26:49,520

Ça suffit!

Écartez-vous! Ça suffit, c'est bon!

726

00:27:02,680 --&gt; 00:27:03,640

Arrêtez!

727

00:27:03,720 --&gt; 00:27:04,920

-Bonjour maman!

-Bonjour mon cœur.

728

00:27:05,000 --&gt; 00:27:06,160

On peut enfin se parler!

729

00:27:06,800 --&gt; 00:27:08,640

Désolé, on a pas trop le temps.

730

00:27:08,720 --&gt; 00:27:09,560

C'est l'heure d'aller dîner.

731

00:27:10,240 --&gt; 00:27:12,200

On va tâcher de faire vite, comment c'est l'Écosse?

732

00:27:12,280 --&gt; 00:27:13,160

Sympa.

733

00:27:14,040 --&gt; 00:27:16,080

Humide, froid et plein de moucheron?

734

00:27:17,200 --&gt; 00:27:18,400

Oui.

735

00:27:18,480 --&gt; 00:27:19,560

C'est comme ça que tu l'aimes?

736

00:27:19,640 --&gt; 00:27:20,840

Oh, vous devinerez jamais?

737

00:27:20,920 --&gt; 00:27:21,800

Quoi?

738



00:27:21,880 --> 00:27:23,120  
J'ai tué mon premier cerf aujourd'hui.

739

00:27:23,840 --> 00:27:24,720  
Ce n'est pas vrai?

740

00:27:25,280 --> 00:27:26,360  
Si, je vous assure.

741

00:27:26,440 --> 00:27:28,800  
Ne me dis pas qu'ils t'ont  
barbouillé le visage de sang.

742

00:27:29,520 --> 00:27:30,400  
Peut-être bien.

743

00:27:31,000 --> 00:27:32,440  
Quelle tradition barbare!

744

00:27:34,440 --> 00:27:35,720  
Tu t'es lavé immédiatement?

745

00:27:36,360 --> 00:27:37,240  
Plus ou moins.

746

00:27:37,320 --> 00:27:38,200  
Plus ou moins?

747

00:27:39,880 --> 00:27:41,400  
-Comment va mon petit Harry?  
-Il va bien.

748

00:27:41,480 --> 00:27:43,160  
-Il attend de vous parler.  
-Bonjour maman.

749

00:27:43,240 --> 00:27:44,120  
Bonjour mon ange.

750

00:27:47,160 --> 00:27:48,280  
Vous rentrez quand à la maison?

751

00:27:49,240 --> 00:27:51,840  
Je rentre demain et je vous  
verrai tous les deux, demain soir.

752

00:27:52,960 --> 00:27:54,200  
Et

753

00:27:54,280 --> 00:27:55,440  
Vous êtes où en ce moment?

754

00:27:55,520 --> 00:27:56,600  
Toujours sur le yacht de luxe?

755

00:27:56,680 --> 00:27:57,560  
Non, je suis à Paris.

756

00:27:58,320 --> 00:27:59,200  
Avec le frimeur?

757

00:28:01,200 --> 00:28:02,320  
Ce n'est pas très gentil.

758

00:28:04,440 --> 00:28:05,640  
Il porte toujours des mocassins?

759

00:28:06,800 --> 00:28:07,800  
Peut-être bien.

760

00:28:07,880 --> 00:28:09,280  
Tout le temps au téléphone?

761

00:28:09,360 --> 00:28:10,520  
En ligne avec L.A.?

762

00:28:12,760 --> 00:28:15,080  
Il veut toujours nous  
présenter à James Bond?

763

00:28:15,800 --> 00:28:17,480  
Il me faut des roses sur la table.

764

00:28:17,560 --> 00:28:18,520  
Des roses, oui.

765

00:28:18,600 --> 00:28:19,480  
Beaucoup de roses,  
c'est très, très important.

766

00:28:19,560 --> 00:28:20,400  
Bien! Entendu!

767

00:28:21,240 --> 00:28:22,120  
Ce sera fait.

768

00:28:23,560 --> 00:28:24,560  
Vous voulez voir la bague?

769

00:28:24,640 --> 00:28:25,520  
Avec plaisir.

770

00:28:34,120 --> 00:28:35,000  
Eh voilà!

771

00:28:35,600 --> 00:28:36,600  
Oui, elle est très belle.

772

00:28:38,160 --&gt; 00:28:39,640

-Oui, je trouve aussi.

-Oui, oui!

773

00:28:46,520 --&gt; 00:28:47,560

Maman,

774

00:28:47,640 --&gt; 00:28:48,680

Harry veut vous poser une question.

775

00:28:53,400 --&gt; 00:28:54,320

Maman.

776

00:28:54,400 --&gt; 00:28:55,280

Oui, mon chéri.

777

00:29:00,440 --&gt; 00:29:01,640

Quand est-ce que vous rentrez?

778

00:29:03,320 --&gt; 00:29:04,400

Je rentre demain.

779

00:29:04,480 --&gt; 00:29:05,840

Plus qu'une nuit avant d'être ensemble.

780

00:29:05,920 --&gt; 00:29:06,800

C'est pas ça la question.

781

00:29:11,400 --&gt; 00:29:12,280

Maman.

782

00:29:16,440 --&gt; 00:29:17,480

Allez-vous vous marier avec Dodi?

783

00:29:21,640 --&gt; 00:29:22,520

Non!

784

00:29:23,200 --> 00:29:24,080

Pourquoi?

785

00:29:24,720 --> 00:29:26,720

Ben, c'est ce que  
disent tous les journaux.

786

00:29:31,720 --> 00:29:34,080

Tu sais bien qu'il ne faut pas  
croire ce que racontent les journaux.

787

00:29:36,560 --> 00:29:38,680

Il n'est pas question que j'épouse Dodi.

788

00:29:40,400 --> 00:29:41,960

Pour tout vous dire, j'ai hâte de rentrer.

789

00:29:48,480 --> 00:29:49,360

Vous allez bien?

790

00:29:55,480 --> 00:29:56,360

Je vais bien.

791

00:29:58,000 --> 00:29:59,280

Mais c'est un peu la folie.

792

00:30:01,560 --> 00:30:03,240

Je ne sais pas vraiment  
comment j'ai atterri ici.

793

00:30:04,600 --> 00:30:06,240

-William, laisse-moi écouter!

-Attends!

794

00:30:08,320 --> 00:30:09,200

Aïe.

795

00:30:10,000 --> 00:30:12,600

Maman a besoin de mettre un peu  
d'ordre dans sa vie, c'est tout.

796

00:30:15,680 --> 00:30:17,360

Mais ce n'est pas ton  
problème, c'est le mien.

797

00:30:18,840 --> 00:30:19,720

D'accord.

798

00:30:20,920 --> 00:30:22,320

Saluez tout le monde de ma part.

799

00:30:23,560 --> 00:30:26,560

Je vous verrai tous les deux demain  
soir. On sera que tous les trois.

800

00:30:29,640 --> 00:30:30,640

D'accord.

801

00:30:30,720 --> 00:30:31,760

Je vous aime maman.

802

00:30:31,840 --> 00:30:32,720

Je t'aime aussi, mon cœur.

803

00:30:33,320 --> 00:30:34,200

Je t'aime.

804

00:30:39,720 --> 00:30:41,720

-Je vous aime maman.

-Je t'aime, mon wombat.

805  
00:30:42,840 --> 00:30:43,720  
Je t'aime.

806  
00:31:34,680 --> 00:31:35,720  
Diana,

807  
00:31:35,800 --> 00:31:36,680  
Un petit salut!

808  
00:31:44,600 --> 00:31:45,480  
Prête?

809  
00:31:47,920 --> 00:31:48,760  
-La voilà!  
-Oui, c'est elle!

810  
00:31:48,840 --> 00:31:49,800  
-S'il vous plaît!  
-Oui!

811  
00:31:49,880 --> 00:31:50,760  
-Diana!  
-Diana!

812  
00:31:50,840 --> 00:31:51,880  
Je vous en prie, madame!

813  
00:31:51,960 --> 00:31:53,240  
-Vous allez où? Vous allez dîner?  
-Lady Di, par ici!

814  
00:31:53,320 --> 00:31:54,720  
-Dans quel restaurant?  
-S'il vous plaît!

815  
00:31:54,800 --> 00:31:56,040

S'il vous plaît!

816  
00:31:56,120 --> 00:31:56,960

-Lady Di!  
-Arrête de pousser!

817  
00:31:57,040 --> 00:31:57,920  
S'il vous plaît!

818  
00:31:59,600 --> 00:32:00,720  
Diana!

819  
00:32:00,800 --> 00:32:01,680  
-Dodi, vous avez décidé de vous marier?  
-Dodi! Un mot s'il vous plaît!

820  
00:32:01,760 --> 00:32:02,680  
Vous l'emmenez où?

821  
00:32:03,520 --> 00:32:04,840  
Diana! Dodi!

822  
00:32:04,920 --> 00:32:05,680  
Allez!

823  
00:32:05,760 --> 00:32:06,600  
-Dodi!  
-Vas-y!

824  
00:32:06,680 --> 00:32:07,800  
-On les suit!  
-Où allons-nous?

825  
00:32:07,880 --> 00:32:09,120  
Chez Benoit.

826



00:32:09,200 --> 00:32:10,160  
-Diana!  
-Le restaurant.

827

00:32:10,240 --> 00:32:11,240  
Dépêche-toi!

828

00:32:11,320 --> 00:32:12,200  
Non, non, non!

829

00:32:13,280 --> 00:32:15,520  
Suis-les! Suis-les!

830

00:32:16,040 --> 00:32:16,920  
Plus vite!

831

00:32:18,640 --> 00:32:19,520  
Allez, allez!

832

00:32:20,280 --> 00:32:21,280  
Prends à droite!

833

00:32:21,360 --> 00:32:22,880  
-Ils sont devant nous.  
-Allez, allez, allez, à droite!

834

00:32:22,960 --> 00:32:24,640  
Je peux pas tourner là, monsieur.

835

00:32:24,720 --> 00:32:25,600  
Fais gaffe!

836

00:32:25,680 --> 00:32:27,400  
Passe à droite! Diana!

837

00:32:28,440 --> 00:32:30,480

Non, non, non, c'est un vrai cauchemar!

838

00:32:31,040 --> 00:32:31,920

-On serait mieux au Ritz.

-Calme-toi.

839

00:32:32,000 --> 00:32:32,840

Diana!

840

00:32:32,920 --> 00:32:34,200

-Par ici, un petit signe!

-Par ici!

841

00:32:34,280 --> 00:32:35,440

Philippe,

842

00:32:35,520 --> 00:32:36,400

Changement de programme.

843

00:32:36,920 --> 00:32:38,040

-Diana!

-On retourne au Ritz.

844

00:32:38,120 --> 00:32:39,080

Diana, s'il vous plaît!

845

00:32:39,160 --> 00:32:40,680

-Par ici! Pour la presse!

-Lady Di!

846

00:32:40,760 --> 00:32:41,600

Je suis désolé.

847

00:32:41,680 --> 00:32:42,560

Attention!

848

00:32:43,960 --> 00:32:45,080  
Diana!

849

00:32:45,160 --> 00:32:46,120  
Plus près! Approche-toi!

850

00:32:47,000 --> 00:32:49,120  
Avance! Plus vite!

851

00:32:49,200 --> 00:32:50,080  
S'il vous plaît!

852

00:33:51,120 --> 00:33:53,080  
-Par ici s'il vous plaît!  
-C'est parfait, je vous remercie!

853

00:33:53,160 --> 00:33:53,920  
Vous avez raison!

854

00:33:54,000 --> 00:33:56,200  
L'alliance des saveurs  
est une pure merveille!

855

00:33:56,280 --> 00:33:57,480  
C'est vraiment délicieux!

856

00:33:58,640 --> 00:34:00,040  
Regarde qui arrive! C'est Diana!

857

00:34:00,120 --> 00:34:01,000  
Oui!

858

00:34:06,240 --> 00:34:07,120  
Madame!

859

00:34:15,360 --> 00:34:17,240

-Le menu, madame.

-Merci!

860

00:34:17,320 --> 00:34:19,000

Elle a passé l'été sur le yacht de son père. Il paraît qu'ils sont ensemble.

861

00:34:19,080 --> 00:34:20,760

Monsieur!

862

00:34:24,320 --> 00:34:25,800

-Elle n'est pas heureuse, ça se voit.

-Qu'est-ce qu'elle fait à Paris? Je

863

00:34:25,880 --> 00:34:27,680

-croyais qu'ils étaient dans le sud.

-Tu ne trouves pas?

864

00:34:27,760 --> 00:34:29,800

-C'est désolant.

-Il paraît qu'ils vont se marier?

865

00:34:30,520 --> 00:34:31,400

Je ne sais pas.

866

00:34:32,720 --> 00:34:34,560

-Tu as raison, ils ont l'air triste.

-Tu crois qu'ils vont vivre à Paris?

867

00:34:34,640 --> 00:34:36,320

-Je n'aime pas trop la crème!

-Je ne suis pas sûre que la

868

00:34:36,400 --> 00:34:38,120

-reine apprécie leur relation.

-Comment tu peux manger aussi sucré?

869

00:34:38,200 --> 00:34:39,960  
Oui ça m'étonnerait  
qu'elle voie ça d'un bon œil.

870

00:34:40,720 --> 00:34:42,200  
Tu manges s'il te plaît?

871

00:34:42,280 --> 00:34:43,600  
Et c'est toujours une princesse?

872

00:34:43,680 --> 00:34:44,880  
Je crois qu'elle a encore le titre  
mais ce n'est plus une Altesse royale.

873

00:34:44,960 --> 00:34:46,160  
Arrête de la regarder chérie.

874

00:34:46,720 --> 00:34:49,120  
-Ils se sont disputés, ça commence bien!  
-Elle n'a pas de chance!

875

00:34:50,280 --> 00:34:51,400  
Décidément la pauvre!

876

00:34:54,200 --> 00:34:56,360  
Ça ne doit pas être très facile pour elle!

877

00:34:56,440 --> 00:34:58,080  
Oui, surtout depuis son divorce.

878

00:34:58,160 --> 00:34:59,000  
Parle pas si fort!

879

00:34:59,080 --> 00:35:01,200  
-Mais non, elle m'entend pas!  
-C'est une princesse d'Angleterre.

880

00:35:01,280 --> 00:35:02,720  
Ils ont une reine là-bas.

881

00:35:02,800 --> 00:35:04,320  
Elle me touche cette femme!

882

00:35:04,400 --> 00:35:05,280  
Elle a l'air sincère!

883

00:35:07,160 --> 00:35:08,600  
Elle ne va pas bien du tout.

884

00:35:08,680 --> 00:35:09,560  
Madame,

885

00:35:10,240 --> 00:35:11,560  
-Monsieur, nous sommes honorés.  
-Bonsoir!

886

00:35:11,640 --> 00:35:13,320  
Nous avons changé d'avis.

887

00:35:13,400 --> 00:35:14,240  
Nous dînerons à l'étage.

888

00:35:14,320 --> 00:35:15,200  
Oui.

889

00:35:15,760 --> 00:35:16,960  
-Ils arrivent.  
-Sortons d'ici.

890

00:35:17,040 --> 00:35:17,920  
Viens!

891

00:35:39,040 --> 00:35:39,920  
Je suis désolée.

892

00:35:43,120 --> 00:35:45,200  
C'est un chaos sans fin d'être avec moi.

893

00:35:47,840 --> 00:35:48,720  
En fait,

894

00:35:50,080 --> 00:35:51,560  
C'est moi qui te dois des excuses.

895

00:35:54,920 --> 00:35:56,400  
Tu voulais retourner à Londres.

896

00:35:57,760 --> 00:36:01,480  
Mais il y avait une raison pour  
laquelle nous devions passer par Paris.

897

00:36:02,800 --> 00:36:03,680  
Et c'est ma faute.

898

00:36:08,520 --> 00:36:09,760  
Qu'est-ce que c'est?

899

00:36:09,840 --> 00:36:10,920  
C'est ta chanson préférée.

900

00:36:12,280 --> 00:36:13,680  
Julio Iglesias.

901

00:36:15,680 --> 00:36:16,560  
D'accord.

902

00:36:28,240 --> 00:36:29,120  
Qu'est-ce que tu fais?

903

00:36:32,680 --&gt; 00:36:33,560

C'est la bague

904

00:36:34,440 --&gt; 00:36:36,200

Qui te plaisait tant à Monte-Carlo.

905

00:36:38,280 --&gt; 00:36:39,840

Une bague qui a un nom particulier.

906

00:36:41,120 --&gt; 00:36:42,040

"Dis-Moi Oui."

907

00:36:43,920 --&gt; 00:36:44,920

Alors,

908

00:36:45,000 --&gt; 00:36:46,920

J'aimerais te poser une question

909

00:36:48,040 --&gt; 00:36:49,640

Et j'espère de tout cœur,

910

00:36:50,240 --&gt; 00:36:52,880

-Que tu me répondras oui.

-Non, non, non, non, non, non, non,

911

00:36:52,960 --&gt; 00:36:53,840

Non.

912

00:37:01,360 --&gt; 00:37:03,160

Arrête, ce n'est pas possible. C'est de la folie.

913

00:37:04,320 --&gt; 00:37:05,200

Lève-toi, s'il te plaît.



914  
00:37:23,920 --> 00:37:24,800

Bon!

915  
00:37:26,880 --> 00:37:27,760

Il faut qu'on parle.

916  
00:37:28,680 --> 00:37:29,560

De toute urgence.

917  
00:37:35,200 --> 00:37:36,080

Viens! Assieds-toi!

918  
00:37:50,440 --> 00:37:51,320

Bien!

919  
00:37:52,680 --> 00:37:54,560

J'ai passé un très bon moment avec toi, cet été.

920  
00:37:57,680 --> 00:37:58,560  
C'était plus qu'un bon moment.

921  
00:37:58,640 --> 00:37:59,680  
Ça été un cadeau du ciel.

922  
00:38:00,200 --> 00:38:01,440  
Et tu es quelqu'un de formidable.

923  
00:38:04,600 --> 00:38:07,200  
Je sais que le monde entier se demande si nous allons nous marier.

924  
00:38:08,600 --> 00:38:10,440  
Mais ce n'est pas une raison pour le faire.

925

00:38:14,960 --&gt; 00:38:16,240

Je ne suis pas prête

926

00:38:16,320 --&gt; 00:38:17,560

Pour un autre mariage.

927

00:38:19,400 --&gt; 00:38:22,680

Et tu viens à peine de te séparer de  
la personne que tu voulais épouser.

928

00:38:26,160 --&gt; 00:38:27,640

Je sais que tu es bouleversé en ce moment

929

00:38:28,320 --&gt; 00:38:29,200

Et

930

00:38:30,120 --&gt; 00:38:32,000

Que tu veux le bonheur de tout le monde,

931

00:38:34,480 --&gt; 00:38:35,480

Et c'est adorable,

932

00:38:38,720 --&gt; 00:38:41,360

Mais il n'y a qu'une seule personne  
dont ce mariage ferait le bonheur.

933

00:38:46,560 --&gt; 00:38:47,440

Qui?

934

00:38:51,320 --&gt; 00:38:54,680

Je ne peux pas faire en sorte que ton  
père t'aime plus en devenant ton épouse.

935

00:38:54,760 --&gt; 00:38:57,080

-Si, je pense que tu le pourrais.  
-En tout cas, je ne le ferai pas.

936

00:39:03,160 --> 00:39:05,880  
Le mariage est une affaire  
sérieuse et douloureuse.

937

00:39:08,720 --> 00:39:10,520  
Alors qu'entre nous  
deux, c'est de la joie,

938

00:39:10,600 --> 00:39:11,480  
Du réconfort,

939

00:39:12,320 --> 00:39:13,200  
Et de la légèreté.

940

00:39:20,000 --> 00:39:20,880  
Qu'est-ce que c'est?

941

00:39:23,400 --> 00:39:24,280  
Le dîner.

942

00:39:34,720 --> 00:39:35,640  
Je dois le renvoyer?

943

00:39:36,360 --> 00:39:37,240  
Non.

944

00:39:37,760 --> 00:39:39,280  
On va manger, je meurs de faim.

945

00:39:41,240 --> 00:39:42,400  
Ça nous fera du bien à tous les deux.

946

00:39:43,640 --> 00:39:45,120  
-Bonsoir.  
-Bonsoir.

947

00:39:46,320 --&gt; 00:39:47,800

Vous pouvez laisser ça là.

948

00:39:47,880 --&gt; 00:39:49,000

Oui, monsieur.

949

00:39:49,080 --&gt; 00:39:49,960

Merci!

950

00:40:02,560 --&gt; 00:40:03,760

Qu'est-ce que tu vas faire de la bague?

951

00:40:05,840 --&gt; 00:40:06,720

La rendre.

952

00:40:08,640 --&gt; 00:40:10,040

Je vais lancer une nouvelle collection.

953

00:40:11,480 --&gt; 00:40:12,360

"Dis-moi non!"

954

00:40:15,360 --&gt; 00:40:16,920

Quand mon père l'apprendra,

955

00:40:19,040 --&gt; 00:40:20,720

Ça confirmera ce qu'il a toujours pensé.

956

00:40:23,240 --&gt; 00:40:24,280

Que mon cas est désespéré.

957

00:40:28,760 --&gt; 00:40:29,840

Il me coupera les vivres.

958

00:40:29,920 --&gt; 00:40:30,800

Il n'oserait pas.

959

00:40:34,160 --> 00:40:35,760

Et s'il le faisait, ce  
serait vraiment grave?

960

00:40:37,280 --> 00:40:38,560

Je crains que tu n'arrives jamais à être  
heureux tant que tu ne te seras pas libéré

961

00:40:38,640 --> 00:40:39,960

de lui.

962

00:40:40,960 --> 00:40:42,600

En vivant loin, très loin de lui.

963

00:40:44,320 --> 00:40:45,640

Tu es heureux en Californie.

964

00:40:46,880 --> 00:40:48,760

-C'est vrai.

-Alors arrête de faire selon ses

965

00:40:48,840 --> 00:40:51,040

désirs et fais selon tes désirs à toi.

966

00:40:51,120 --> 00:40:54,000

Produis des films et  
vis là où bon te semble.

967

00:40:55,960 --> 00:40:56,840

Oui madame.

968

00:40:57,920 --> 00:41:01,240

Les solutions à tes problèmes sont  
tellement évidentes de mon point de vue.

969

00:41:02,800 --> 00:41:05,080  
Mais c'est bien plus difficile de  
regarder ses propres problèmes en face.

970

00:41:05,680 --> 00:41:07,760  
On a toujours besoin  
d'un ami pour nous guider.

971

00:41:09,120 --> 00:41:10,000  
À ton tour.

972

00:41:12,040 --> 00:41:13,000  
Dis-moi ce qui ne va pas chez moi.

973

00:41:13,800 --> 00:41:15,240  
Et ce que je devrais  
faire pour y remédier.

974

00:41:17,520 --> 00:41:18,400  
D'accord.

975

00:41:18,480 --> 00:41:20,080  
Mais avant, il me faut un petit remontant.

976

00:41:34,040 --> 00:41:34,920  
D'abord,

977

00:41:38,000 --> 00:41:38,880  
Ralentis!

978

00:41:41,280 --> 00:41:43,120  
Regarde ce que tu as réussi à faire au  
cours de l'année qui s'est écoulée depuis

979

00:41:43,200 --> 00:41:45,040  
ton divorce.

980

00:41:45,960 --> 00:41:48,280  
Une campagne mondiale  
contre les mines antipersonnel,

981

00:41:48,880 --> 00:41:51,280  
Qui a permis de récolter des millions  
pour des associations humanitaires.

982

00:41:52,200 --> 00:41:53,960  
Et pourtant, tu n'es  
pas encore satisfaite.

983

00:41:55,600 --> 00:41:56,920  
Arrête

984

00:41:57,000 --> 00:41:58,960  
D'être aussi pressée de vouloir

985

00:41:59,040 --> 00:42:00,960  
À tout prix trouver ce que tu cherches.

986

00:42:05,880 --> 00:42:08,080  
Je crois qu'on peut dire que  
c'est l'histoire de ma vie.

987

00:42:10,840 --> 00:42:11,920  
Foncer sans réfléchir,

988

00:42:13,120 --> 00:42:15,360  
Et finir par me perdre en route.

989

00:42:22,280 --> 00:42:24,200  
Ces derniers temps, ça  
a un peu été la folie.

990

00:42:27,120 --> 00:42:28,200  
Si je suis honnête,

991

00:42:29,200 --> 00:42:31,800  
C'est la maternité qui m'a  
toujours rendue la plus heureuse.

992

00:42:36,360 --> 00:42:38,480  
Quand je vais me coucher le soir,  
c'est aux garçons que je pense.

993

00:42:41,280 --> 00:42:42,200  
Ce n'est pas à un homme,

994

00:42:42,280 --> 00:42:43,440  
Ni à un titre, ni à un travail.

995

00:42:46,200 --> 00:42:47,080  
C'est aux garçons.

996

00:42:50,080 --> 00:42:51,960  
J'ai besoin de passer plus  
de temps avec mes enfants.

997

00:42:52,720 --> 00:42:55,080  
Et toi, moins de temps avec  
ton papa qui se mêle de tout.

998

00:43:03,800 --> 00:43:04,920  
Justement, en parlant de lui.

999

00:43:06,080 --> 00:43:07,360  
Prends-le!

1000

00:43:07,440 --> 00:43:08,640  
T'es sérieuse?



1001  
00:43:08,720 --> 00:43:10,360  
Et dis-lui ce que nous venons de convenir.

1002  
00:43:11,840 --> 00:43:12,720  
Tu peux le faire.

1003  
00:43:20,120 --> 00:43:21,360  
Bonsoir!

1004  
00:43:21,440 --> 00:43:22,560  
Comment ça va?

1005  
00:43:22,640 --> 00:43:23,840  
Est-ce que tu as saisi ta chance?

1006  
00:43:24,400 --> 00:43:25,600  
Tu as fait ta demande?

1007  
00:43:26,440 --> 00:43:28,640  
Tu as fait de mes rêves une réalité?

1008  
00:43:34,800 --> 00:43:35,680  
Oui.

1009  
00:43:37,000 --> 00:43:37,960  
Je suis content que tu appelles.

1010  
00:43:39,720 --> 00:43:40,600  
Parce que

1011  
00:43:41,720 --> 00:43:42,560  
J'ai de bonnes nouvelles.

1012  
00:43:44,600 --> 00:43:45,560  
Des nouvelles fantastiques.

1013

00:43:46,360 --&gt; 00:43:47,240

C'est vrai?

1014

00:43:48,000 --&gt; 00:43:48,880

Raconte-moi!

1015

00:43:50,800 --&gt; 00:43:52,840

Un engagement a bien été conclu

1016

00:43:53,360 --&gt; 00:43:55,120

Entre deux personnes ce soir.

1017

00:44:06,160 --&gt; 00:44:07,040

Allô?

1018

00:44:07,800 --&gt; 00:44:08,680

Tu es toujours là?

1019

00:44:14,400 --&gt; 00:44:15,800

Écoute, il n'y aura ni fiançailles,

1020

00:44:16,400 --&gt; 00:44:17,280

Ni mariage.

1021

00:44:18,320 --&gt; 00:44:20,520

La princesse et moi resterons amis, mais pas plus. Et si tu veux arrêter de m'aider

1022

00:44:20,600 --&gt; 00:44:23,240

financièrement

1023

00:44:23,320 --&gt; 00:44:25,360

Parce que je t'ai trahi ou parce que j'ai échoué, peu importe comment tu le prends,

1024

00:44:25,440 --&gt; 00:44:27,480

alors vas-y.

1025

00:44:28,480 --&gt; 00:44:29,440

Coupe-moi les vivres!

1026

00:44:29,520 --&gt; 00:44:31,560

Ce sera une bénédiction  
mais laisse-moi te dire,

1027

00:44:33,160 --&gt; 00:44:34,040

Je t'aime.

1028

00:44:35,840 --&gt; 00:44:38,360

Mais ça me tue d'essayer d'être la  
personne que tu veux que je sois pour que

1029

00:44:38,440 --&gt; 00:44:41,000

toi, tu te sentes bien dans ta peau.

1030

00:44:41,960 --&gt; 00:44:44,960

Si tu ne m'acceptes pas tel que je suis,

1031

00:44:46,560 --&gt; 00:44:48,360

Alors, il vaut mieux  
qu'on ne se voie plus.

1032

00:44:52,800 --&gt; 00:44:53,680

Au revoir!

1033

00:45:20,720 --&gt; 00:45:21,600

Regarde,

1034

00:45:22,880 --&gt; 00:45:23,760

Je tremble comme une feuille.

1035

00:45:44,400 --&gt; 00:45:45,280

Dodi,

1036

00:45:49,560 --&gt; 00:45:50,680

Tu es vraiment unique.

1037

00:45:52,600 --&gt; 00:45:53,600

J'espère que tu le sais.

1038

00:46:15,200 --&gt; 00:46:16,080

Maintenant,

1039

00:46:18,920 --&gt; 00:46:19,960

Où veux-tu dormir cette nuit?

1040

00:46:22,280 --&gt; 00:46:23,160

Ici?

1041

00:46:24,280 --&gt; 00:46:25,160

Ou plutôt chez moi?

1042

00:46:26,360 --&gt; 00:46:27,240

Je préfère chez toi.

1043

00:46:29,440 --&gt; 00:46:30,360

Il y a toutes mes affaires.

1044

00:46:33,400 --&gt; 00:46:34,280

D'accord.

1045

00:46:45,600 --&gt; 00:46:46,480

Trevor,

1046

00:46:47,800 --&gt; 00:46:49,280

On a décidé de retourner chez moi.

1047

00:46:50,160 --> 00:46:51,600  
Je vous le déconseille, monsieur.

1048

00:46:51,680 --> 00:46:52,560  
-C'est comme ça. Tu fais ce que je te dis.  
-Il y a une foule de

1049

00:46:52,640 --> 00:46:53,760  
photographes qui vous attendent.

1050

00:46:53,840 --> 00:46:55,080  
On va chez moi, merci.

1051

00:46:58,520 --> 00:47:00,720  
Les photographes  
connaissent tous nos voitures.

1052

00:47:00,800 --> 00:47:02,520  
Vous les garez devant l'entrée.

1053

00:47:02,600 --> 00:47:05,920  
La princesse et moi, on prendra un  
troisième véhicule à l'arrière de l'hôtel.

1054

00:47:06,000 --> 00:47:07,480  
Demande à quelqu'un d'occuper les  
photographes. J'appelle le directeur pour

1055

00:47:07,560 --> 00:47:09,080  
qu'il loue une voiture.

1056

00:47:22,280 --> 00:47:23,520  
Vous rentrez à Londres demain?

1057

00:47:24,560 --> 00:47:25,440

Oui.

1058

00:47:26,080 --> 00:47:27,400  
Vous avez hâte de voir maman?

1059

00:47:32,000 --> 00:47:33,280  
Voilà,

1060

00:47:33,360 --> 00:47:34,240  
J'ai terminé.

1061

00:47:35,000 --> 00:47:35,960  
Merci!

1062

00:47:36,040 --> 00:47:36,920  
Bonne nuit!

1063

00:47:44,720 --> 00:47:45,600  
Entrez!

1064

00:47:51,520 --> 00:47:52,640  
Voulez-vous que je fasse votre valise?

1065

00:47:53,200 --> 00:47:54,360  
Je l'ai déjà faite, merci.

1066

00:47:55,240 --> 00:47:56,120  
Je n'ai plus de travail alors.

1067

00:47:57,400 --> 00:47:58,640  
Bonne nuit William.

1068

00:47:58,720 --> 00:47:59,960  
Et,

1069

00:48:00,040 --> 00:48:01,280  
Encore toutes mes  
félicitations pour aujourd'hui.

1070

00:48:02,240 --> 00:48:03,120  
Merci Milly.

1071

00:48:10,720 --> 00:48:12,080  
Vous désirez du feu?

1072

00:48:12,160 --> 00:48:14,640  
-Je crois qu'il n'a jamais compris.  
-Non, je le garde pour plus tard.

1073

00:48:14,720 --> 00:48:15,800  
D'accord.

1074

00:48:15,880 --> 00:48:16,960  
-Mais c'est vrai peut-être.  
-C'est la mode.

1075

00:48:17,040 --> 00:48:17,920  
-Oui.  
-Je n'aurais pas dû accepter.

1076

00:48:18,000 --> 00:48:19,880  
-Tu le veux?  
-Non, non, merci.

1077

00:48:19,960 --> 00:48:20,840  
-Non, ça aurait été dommage!  
-Mais ça te ferait plaisir.

1078

00:48:20,920 --> 00:48:21,920  
Oui, oui.

1079

00:48:22,000 --> 00:48:23,120

-T'imagines ce que t'aurais loupé!  
-La semaine prochaine peut-être.

1080

00:48:23,200 --> 00:48:24,520

Je sais pas!

1081

00:48:24,600 --> 00:48:26,080

-Attends t'imagines, Berlin!

-Merci! Monsieur!

1082

00:48:26,160 --> 00:48:27,160

C'est une opportunité  
incroyable pour toi!

1083

00:48:27,240 --> 00:48:28,480

Henri, changement de programme.

1084

00:48:28,560 --> 00:48:29,920

-Oui t'as raison!

-Dodi a besoin que tu conduises.

1085

00:48:30,000 --> 00:48:31,400

-Tu viendras me voir?

-Tout de suite.

1086

00:48:31,480 --> 00:48:32,400

Ça dépend.

1087

00:48:32,480 --> 00:48:34,120

-Il faut d'abord que tu signes le contrat!

-D'accord.

1088

00:48:34,200 --> 00:48:36,240

Alors tu les appelles dès demain ma belle!

1089

00:48:37,480 --> 00:48:39,480

Je crois que tu m'as convaincue!



1090

00:48:40,640 --> 00:48:42,120

-T'as pas le choix!

-Tu mets ça sur ma note?

1091

00:48:42,200 --> 00:48:43,920

-Je suis tellement contente pour toi!

-Pas de souci.

1092

00:48:44,000 --> 00:48:44,880

Félicitations!

1093

00:48:47,520 --> 00:48:48,480

-Attends!

-Alors?

1094

00:48:48,560 --> 00:48:49,400

Regarde!

1095

00:48:49,480 --> 00:48:50,920

-C'est qui?

-Je sais, je sais.

1096

00:48:51,000 --> 00:48:52,360

André, André!

1097

00:48:52,440 --> 00:48:53,840

-Oui, alors il se passe quoi là?

-Par-là!

1098

00:48:53,920 --> 00:48:55,000

Ce sera dans dix minutes.

1099

00:48:55,080 --> 00:48:55,920

-Super!

-T'as entendu?

1100

00:48:56,000 --> 00:48:56,840  
Ils arrivent dans dix minutes.

1101

00:48:56,920 --> 00:48:57,720  
-Je reste là!  
-Tu te prépares!

1102

00:48:57,800 --> 00:48:58,800  
Faut appeler Marcel!

1103

00:48:58,880 --> 00:48:59,920  
-C'est quoi ces histoires? Attendez!  
-Vous avez rien à nous dire?

1104

00:49:00,000 --> 00:49:01,880  
Ils vont chez Dodi?

1105

00:49:06,120 --> 00:49:07,720  
Tu restes là. Moi je fais le tour!

1106

00:49:11,080 --> 00:49:11,960  
C'est la folie!

1107

00:49:15,080 --> 00:49:16,080  
C'est vrai.

1108

00:49:16,160 --> 00:49:17,040  
Oui.

1109

00:49:27,320 --> 00:49:28,200  
Ça va?

1110

00:49:29,800 --> 00:49:30,680  
Oui.

1111

00:49:34,000 --> 00:49:35,440  
Il faut que je t'avoue quelque chose.

1112

00:49:38,640 --> 00:49:39,880  
Le coup de fil à mon père,

1113

00:49:41,040 --> 00:49:41,920  
Les choses que j'ai dites,

1114

00:49:43,160 --> 00:49:44,120  
Il n'a rien entendu.

1115

00:49:48,640 --> 00:49:49,520  
Je sais.

1116

00:49:55,200 --> 00:49:56,080  
Tu le sais?

1117

00:50:11,320 --> 00:50:12,800  
Tu trouveras bientôt  
le courage de lui dire.

1118

00:50:17,440 --> 00:50:18,320  
Oui, je le ferai.

1119

00:50:20,720 --> 00:50:21,640  
Je lui parlerai.

1120

00:50:21,720 --> 00:50:22,600  
Je sais.

1121

00:50:31,720 --> 00:50:32,680  
Tout va bien Henri?

1122

00:50:32,760 --> 00:50:33,840  
Oui.

1123

00:50:33,920 --> 00:50:34,960  
Philippe et Jean-François,

1124

00:50:35,560 --> 00:50:37,760  
Sont bien dehors à  
faire ce que j'ai demandé?

1125

00:50:37,840 --> 00:50:39,200  
Oui, ils sont devant,  
et ils font diversion.

1126

00:50:40,280 --> 00:50:41,160  
D'accord.

1127

00:50:41,960 --> 00:50:43,760  
Personne ne nous verra partir.

1128

00:50:43,840 --> 00:50:44,720  
Faites-moi confiance.

1129

00:50:45,320 --> 00:50:46,200  
Parfait!

1130

00:50:49,160 --> 00:50:50,720  
-Ça va aller?  
-Ça va aller.

1131

00:51:09,600 --> 00:51:10,480  
Allez, on y va.

1132

00:51:18,280 --> 00:51:20,320  
Oui, tu vois, ils préparent quelque chose!

1133

00:51:20,400 --> 00:51:21,440  
Je suis sûr qu'ils vont arriver!

1134

00:51:26,920 --&gt; 00:51:27,880

Tenez!

1135

00:51:27,960 --&gt; 00:51:28,840

Merci!

1136

00:51:40,920 --&gt; 00:51:42,120

Ok.

1137

00:51:42,200 --&gt; 00:51:43,080

On y va!

1138

00:51:48,680 --&gt; 00:51:50,840

Alors? On va dormir ici ou quoi?

1139

00:51:51,720 --&gt; 00:51:53,160

-Quand même!

-N'essayez pas de nous suivre, vous

1140

00:51:53,240 --&gt; 00:51:54,240

n'arriverez jamais à nous rattraper.

1141

00:51:54,320 --&gt; 00:51:55,560

C'est ce qu'on verra!

1142

00:51:55,640 --&gt; 00:51:56,520

Laissez-nous tranquille!

1143

00:52:03,480 --&gt; 00:52:04,480

Diana!

1144

00:52:04,560 --&gt; 00:52:05,680

-S'il vous plaît, la photo, là!

-Dodi!

1145

00:52:05,760 --&gt; 00:52:06,280

-Je vous en prie!

-Diana!

1146

00:52:06,360 --&gt; 00:52:07,040

-Diana!

-Diana!

1147

00:52:07,120 --&gt; 00:52:07,720

-Par ici!

-Diana, par ici!

1148

00:52:07,800 --&gt; 00:52:08,400

Diana!

1149

00:52:08,480 --&gt; 00:52:09,320

-Par ici!

-Diana, s'il vous plaît!

1150

00:52:09,400 --&gt; 00:52:10,480

-Dodi!

-Dodi!

1151

00:52:10,560 --&gt; 00:52:11,240

Par ici!

1152

00:52:11,320 --&gt; 00:52:12,000

-Dodi!

-S'il vous plaît!

1153

00:52:12,080 --&gt; 00:52:12,800

-Vous allez où?

-Une photo tous les deux s'il vous plaît!

1154

00:52:12,880 --&gt; 00:52:13,960

Laissez-nous passer!

1155  
00:52:15,280 --> 00:52:16,360  
Diana!

1156  
00:52:16,440 --> 00:52:17,480  
Par ici!

1157  
00:52:17,560 --> 00:52:18,680  
Regardez-nous!

1158  
00:52:18,760 --> 00:52:19,640  
-S'il vous plaît un petit sourire!  
-Dodi, vous allez chez vous?

1159  
00:52:20,520 --> 00:52:21,400  
-Diana!  
-Va chercher le scooter!

1160  
00:52:21,480 --> 00:52:22,320  
Une photo!

1161  
00:52:22,400 --> 00:52:22,920  
-Vite!  
-Dodi!

1162  
00:52:23,000 --> 00:52:23,920  
Ça va?

1163  
00:52:24,000 --> 00:52:24,880  
-Diana!  
-Oui. Ça va.

1164  
00:52:24,960 --> 00:52:26,600  
-Attends! J'en fais une dernière!  
-Ça y est. Allez!

1165  
00:52:26,680 --> 00:52:27,880

-Oui, oui, c'est bon!  
-Diana!

1166

00:52:27,960 --> 00:52:29,240

-Un petit sourire!  
-Dépêche-toi!

1167

00:52:29,960 --> 00:52:30,840

-Allez on y va!  
-Diana!

1168

00:52:30,920 --> 00:52:32,040

C'est parti!

1169

00:52:32,120 --> 00:52:33,240

Dodi!

1170

00:52:33,320 --> 00:52:34,720

S'il vous plaît! Diana!

1171

00:52:34,800 --> 00:52:35,800

Diana!

1172

00:52:35,880 --> 00:52:37,280

Allez viens, venez, venez tous!

1173

00:52:38,120 --> 00:52:39,480

Vite, prends la moto!

1174

00:52:39,560 --> 00:52:40,440

Allez, on y va!

1175

00:52:40,960 --> 00:52:42,000

Allez, allez!



1176  
00:52:42,080 --> 00:52:42,960  
C'est parti!

1177  
00:52:48,880 --> 00:52:50,280  
-Diana, un sourire!  
-Par ici!

1178  
00:52:50,360 --> 00:52:51,240  
Diana!

1179  
00:52:52,920 --> 00:52:54,200  
Diana!

1180  
00:52:54,280 --> 00:52:55,120  
Accélère!

1181  
00:52:55,200 --> 00:52:56,080  
Allez!

1182  
00:52:57,040 --> 00:52:57,960  
Faut les rattraper!

1183  
00:52:58,800 --> 00:52:59,760  
Allez, allez!

1184  
00:53:00,400 --> 00:53:01,760  
Vite, à droite!

1185  
00:54:42,320 --> 00:54:45,480  
Sous-titres: Alban Beysson

# THE CROWN



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.

